

SIEWNIKI PNEUMATYCZNE

-

DS 200

DS 500

Prosimy o wysłanie certyfikatu gwarancyjnego w ciągu 15 dni i dołączenia kopii faktury (bez otrzymania tych dokumentów, procedura gwarancyjna nie będzie mogła być uruchomiona).



Oryginalna instrukcja obsługi

WSTĘP

Niniejsza instrukcja obsługi została dostarczona wraz z Państwa maszyną, aby umożliwić optymalne użytkowanie maszyny, zwłaszcza w zakresie przestrzegania warunków bezpieczeństwa.

Każdy **nabywca** maszyny musi pamiętać, że instrukcja obsługi jest **nieodłącznym wyposażeniem** maszyny i w przypadku dalszej odsprzedaży, zgodnie z artykułem 1615 kodeksu cywilnego, wymagane jest, aby **była przekazana** nowemu właścicielowi.

Przypominamy również, że instrukcja obsługi jest nieodłącznym wyposażeniem maszyny i każdy właściciel jest zobowiązany do **fizycznego przekazania** instrukcji obsługi do dyspozycji wraz z maszyną każdemu użytkownikowi tej maszyny.

Oryginalna instrukcja obsługi: http://bit.ly/manuels_agrisem



CERTYFIKAT GWARANCYJNY NR



DO ODESŁANIA PO OTRZYMANIU MASZYNY

Sprzedawca	Kupujący
Nazwa	Nazwa
Adres	Adres
Tel.	Tel.

Typ maszyny:	
Szerokość robocza:	
Nr fabryczny maszyny:	
Data dostawy do klienta i użytkownika:	
Marka, model i moc współpracującego ciągnika:	
Typ gleby, % gleb gliniastych:	
Powierzchnia gruntów użytkowych w gospodarstwie:	

Sporządzono w.....

Dn.....

Podpis i pieczętka kupującego

Podpis i pieczętka sprzedawcy

Potwierdzamy zapoznanie się z całą instrukcją obsługi, jej zaleceniami i warunkami gwarancyjnymi, których będziemy przestrzegać.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMĄ « MASZYNY »



Wyżej wymieniony konstruktor potwierdza, że nowe maszyny, opisane poniżej jako:

SIEWNIKI PNEUMATYCZNE

Są zgodne z wymogami zmodyfikowanej normy « Maszyny » (Norma 2006/42/CE) oraz z krajowymi przepisami wykonawczymi.

Sporządzono w Ligné,

21 maja 2013

Michal GUZOWSKI
Président Directeur Général
Dyrektor Generalny

Identyfikacja maszyny

W chwili otrzymania maszyny, prosimy o wprowadzenie poniżej następujących danych :

Typ maszyny :

Numery fabryczne :

Rok produkcji :

Data pierwszego uruchomienia :

Wyposażenie :

.....

.....

Nazwa Sprzedawcy :

Adres :

.....

.....

Numer telefonu :

**AGRISEM INTERNATIONAL - 535 Rue Pierre Levasseur
CS 60263 – 44158 ANCENIS CEDEX
Tél : 02 51 14 14 40 – Fax : 02 40 96 32 36
E-mail : agrisem@agrisem.com**

Ten dokument musi pozostać wewnątrz instrukcji obsługi

SPIS TREŚCI

1.	WPROWADZENIE	11
2.	WARUNKI SPRAWOWANIA GWARANCJI	12
2.1.	KLAUZULA WYŁĄCZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI	15
2.2.	ZASTOSOWANIE MASZYNY ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	16
2.3.	ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	17
2.3.1.	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	17
2.3.1.1.	Wprowadzenie	17
2.3.1.2.	Zalecenia do przestrzegania przed użyciem maszyny	18
2.3.1.3.	Zalecenia do przestrzegania, gdy maszyna jest przyczepiana do ciągnika i odczepiana od ciągnika	19
2.3.1.4.	Zalecenia dotyczące użytkowania maszyny	20
2.3.1.5.	Zalecenia dotyczące przeprowadzania czynności na maszynie	22
2.3.1.6.	Zalecenia dotyczące instalacji	23
2.3.1.7.	Zalecenia dotyczące instalacji hydraulicznej	24
2.3.1.8.	Zalecenia dotyczące układu hamulcowego	25
2.3.1.9.	Zalecenia specjalne dotyczące siewników AGRISEM	25
2.3.1.10.	Zalecenia dotyczące zabezpieczenia sprężynowego	26
2.3.1.11.	Zalecenia dotyczące wałków napędowych cardana	26
2.3.1.12.	Zalecenia dotyczące załadunków i transportu	26
2.3.1.13.	Miejsce pracy operatora maszyny	26
2.3.1.14.	Dane dotyczące poziomu emisji hałasu	26
2.3.2.	Symbolne bezpieczeństwo na maszynie	27
3.	INSTRUKCJE TECHNICZNE	28
3.4	SIEWNIK PNEUMATYCZNY	28
3.4.1	Dane techniczne DS 200	28
3.4.2	Dane techniczne DS 500	28
3.4.3	Mocowanie konsoli sterującej	29
3.4.4	Podłączenia elektryczne	29
3.5	Napęd turbiny	30
3.5.1	Podłączenie turbiny napędzanej hydraulicznie	30
3.5.2	Wartości regulacyjne	31
3.5.3	Procedura ustawienia	32
	Schemat	33
	Instalacja hydrauliczna	33
3.6	Ustawienia	34
3.6.1	Wybór aparatu rozdzielającego	34
3.6.2	Wymiana aparatu rozdzielającego	35
3.6.3	Zasuwka (regulacja szczotki)	35
3.6.4	Mieszadło	36
3.6.5	Szyb wentylacyjny	36
3.6.6	Czujnik końca ziarna w zbiorniku	36
3.6.7	Szerokości robocze / Tabele wysiewu	37
3.6.8	Ustawienie dawki wysiewu	38
3.6.9	Tabele dozowania	39
3.6.10	Obsługa w polu	44
3.6.11	Opróżnianie zbiornika	44
3.6.12	Dane techniczne	45
3.7	Konsola sterująca bez DPA (bez wydatku proporcjonalnego do prędkości roboczej)	46
	Obsługa urządzenia	47
	Obsługa w polu	47
	Test aparatu rozdzielającego	48
	Opróżnianie zbiornika	48
	Automatyczne wyłączenie urządzenia	48
	Komunikaty błędów i rozwiązania problemów	49
	Komunikaty błędów	49
	Pomoc w przypadku problemów	50
	Wyposażenia dodatkowe	50

Zestaw przewodu ciągnika	50
3.8 Konsola sterująca z DPA (wydatek proporcjonalny do prędkości jazdy)	51
Wyświetlacz główny	52
Menu wyboru	53
Test aparatu rozdzielającego	54
Ustawienia - Profesjonalne	57
Licznik hektarów (powierzchnia obsiewu)	57
Kalibracja prędkości jazdy	57
Na odcinku testowym 100 m	57
Kalibracja ręczna	58
Wartość kalibracji	58
Ponowna kalibracja	58
Opróżnienie zbiornika	59
Licznik godzin	59
Napięcie obsługowe / Wyświetlacz prądu	60
Języki	60
Komunikaty ostrzegawcze	61
Zalecenia	61
Błędy	63
3.9 Konserwacja	65
3.9.1 Okresy konserwacyjne	65
3.9.2 Składowanie – Magazynowanie	65
3.9.3 Czyszczenie	66
3.9.4 Smarowanie	66
3.9.5 Smarowanie	67
3.9.6 Konserwacja	67
4. WNIOSEK GWARANCYJNY	Erreur ! Signet non défini.

1. WPROWADZENIE

Obowiązkowy zwrot « CERTYFIKATU GWARANCYJNEGO » w terminie 15 dni po dostawie do finalnego użytkownika.

Nabyli Państwo właśnie maszynę AGRISEM. Została ona zaprojektowana, aby dać Państwu pełną satysfakcję.

Wyposażenie zostało szczególnie przestudiowane przez zastosowanie nowych rozwiązań mających na celu zmniejszenie kosztów eksploatacyjnych.

Jednakże w celu dobrego użytkowania Państwa maszyny AGRISEM i uzyskania z niej maksymalnej rentowności, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed uruchomieniem maszyny i skrupulatnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi. Dotyczy to w szczególności przestrzegania zaleceń dotyczących ustawienia, konserwacji a także zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

Jeśli potrzebują Państwo dodatkowych informacji lub porady: prosimy o zwrócenie się do naszego dystrybutora, sprzedawcy maszyny.

Niniejsza instrukcja obsługi musi być przeczytana i przestrzegana przez wszystkie osoby, które będą wykonywać prace na tej maszynie lub będą nią pracować, chodzi zwłaszcza o:

- Obsługę maszyny (w tym przygotowanie, usuwanie awarii podczas pracy i konserwację).
- Konserwację (obsługa codzienna, konserwacja i przeglądy).
- Transport.

AGRISEM INTERNATIONAL nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody zarówno cielesne jak i materiałowe oraz za złe działanie, które wynikają z nieprzestrzegania zaleceń określonych przez konstruktora w niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi maszyny stanowi integralną część maszyny i zawsze musi maszynie towarzyszyć, zwłaszcza w przypadku dalszej sprzedaży.

Dbając o polepszanie jakości swoich produktów, AGRISEM INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian lub ulepszania swoich produktów bez obowiązku wprowadzania tych zmian lub ulepszeń na produktach sprzedawanych wcześniej.

Zalecenia zawarte w tej instrukcji obsługi nie są wyczerpujące i nie mogą przewidzieć wszystkich możliwych sytuacji. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania obowiązujących przepisów prawnych, szczególnie tych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy, jest zobowiązany do zachowania reguł ostrożności i bezpieczeństwa dyktowanych przez każdą sytuację, zachować zdrowy rozsądek i dostosować obsługę maszyny do występujących okoliczności.

W zakresie odpowiedzialności każdego Nabywcy jest sprawdzenie, czy maszyna AGRISEM spełnia wymogi prawne i obowiązujące przepisy w miejscu jej docelowego przeznaczenia.

2. WARUNKI SPRAWOWANIA GWARANCJI

Warunki sprawowania gwarancji, które mają zastosowanie wyłącznie do maszyn wyposażonych w oryginalne części AGRISEM INTERNATIONAL - 535 Rue Pierre Levasseur CS 60263 – 44158 ANCENIS CEDEX, Francja, są następujące :

➤ OKRES GWARANCJI

- Jeśli w okresie **12 miesięcy** licząc od daty dostawy maszyny została wykryta wada którejś z części składowych maszyny i jeśli ta wada wynika z wadliwości surowców lub procesu produkcyjnego w fabryce, to wadliwe części należy przesać do Producenta celem przeprowadzenia ekspertyzy.

O dacie dostawy maszyny świadczą :

- Data na dokumencie dostawy (wydania) i data zafakturowania.
- Zwrot certyfikatu gwarancyjnego w ciągu 15 dni (z pieczętką i podpisem sprzedawcy i kupującego) w zależności od dostawy maszyny.

➤ MASZYNY I CZĘŚCI OBJĘTE GWARANCJĄ

- Jeśli chodzi o zakres sprawowania gwarancji, to termin « Maszyna » określa wyłącznie maszyny i części produkowane przez AGRISEM INTERNATIONAL. Zakres ten nie dotyczy komponentów zewnętrznych, zwłaszcza takich jak ogumienie, przewody hydrauliczne, itp. Nawet, jeśli te części są również dostarczane przez Firmę AGRISEM INTERNATIONAL.

- **Gwarancja nie jest sprawowana, jeśli na maszynie zostały przeprowadzone modyfikacje bez formalnej zgody AGRISEM INTERNATIONAL lub jeśli zamontowano inne części niż oryginalnie wyprodukowane przez AGRISEM INTERNATIONAL (na przykład: zamienniki lub podróbki części zużywających się, roboczych).**

➤ ZAKRES SPRAWOWANIA GWARANCJI

- Gwarancja jest ograniczona do zwrotu kosztu części lub do naprawy części, które zostały uznane jako wadliwe w zakresie materiału lub przygotowania w fabryce, przez nasz Serwis Techniczny.
- Koszty demontażu i wymiany wadliwych części nie są objęte gwarancją. Nie są objęte również koszty związane z transportem maszyn lub części do miejsca naprawy ani powrotu z tego miejsca.
- Części zużywające się nie są objęte gwarancją.

➤ WARUNKI WSTĘPNE

Konserwacja i obsługa maszyny musi być zgodna z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

Wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, znajdujące się w niniejszej instrukcji obsługi oraz zalecenia dotyczące dodatkowego osprzętu i maszyn muszą być również przestrzegane.

Wszystkie elementy chroniące i zabezpieczające, a także części niebezpieczne (np. amortyzatory, itp.) muszą być regularnie sprawdzane i wymienione na nowe w razie konieczności.

Gwarancja ma zastosowanie tylko wtedy, jeśli klient spełnia ogólne obowiązki wynikające z umowy, a w szczególności warunki płatności.

➤ WYŁĄCZENIE GWARANCJI

Gwarancja nie jest sprawowana w następujących przypadkach:

- Jeśli uszkodzenia wynikają z normalnego zużycia, ze złego użycia, z braku konserwacji, w wyniku braku nadzoru lub w wyniku zaniedbania.
- Jeśli maszyna miała wypadek lub została uszkodzona w wyniku jej użycia poza przeznaczeniem określonym przez AGRISEM.
- W przypadku użycia maszyny niezgodnego z przeznaczeniem. Odnośnie tego punktu prosimy o zapoznanie się z rozdziałem 3: „Zastosowanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem”.
- W przypadku nieprzestrzegania zaleceń i wymogów konstruktora, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności dotyczących: bezpieczeństwa, montażu, uruchomienia, obsługi, działania i konserwacji.
- W przypadku złej obsługi użytkownika.
- W przypadku szkód wyrządzonych przez obce przedmioty.
- W przypadku szkód wynikających z połączenia maszyny z innymi maszynami lub urządzeniami bez otrzymania wcześniejszej i pisemnej zgody AGRISEM i/lub w przypadku nieprzestrzegania zaleceń konstruktora współpracującego ciągnika lub innych urządzeń albo maszyn.
- W przypadku użycia maszyny z urządzeniami ochronnymi i zabezpieczającymi źle zamocowanymi i niedziałającymi.
- W przypadku, gdy na maszynie zostały przeprowadzone modyfikacje bez uzyskania wcześniejszej i pisemnej zgody AGRISEM, lub jeśli na maszynie zostały zamontowane części zamienne, podzespoły lub wyposażenia, które nie są oryginalne lub zalecane przez AGRISEM.
- W przypadku nieprawidłowej naprawy.
- W przypadku, gdy uszkodzenie wynika z przestoju maszyny.
- W przypadku uszkodzeń powstałych podczas transportu lub czynności wykonywanych przez przewoźnika. W takim przypadku do odbiorcy maszyny należy przeprowadzenie niezbędnych działań przeciwko przewoźnikowi.
- Gwarancja nie obejmuje konsekwencji szkód wynikających z przestoju urządzenia spowodowanego wadą lub awarią maszyny.
- Gwarancja nie obejmuje szkód cielesnych właściciela ani żadnej osoby postronnej, ani pośrednich konsekwencji z tego wynikających.

Ponadto, AGRISEM INTERNATIONAL nie może być pociągnięty do odpowiedzialności pieniężnej za jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku strat w zbiorach lub wynikające z jakiegokolwiek uszkodzenia, wady ukrytej lub awarii maszyny.

Nabywca zawsze ponosi odpowiedzialność za wybór produktu, dopasowanie maszyny i oczekiwany przez niego rezultatów. Nabywca jest odpowiedzialny za prawidłową obsługę maszyny, zgodnie z regułami sztuki pracy i z przepisami.

W żadnym przypadku AGRISEM INTERNATIONAL nie ma żadnych obligacji co do uzyskania finalnego rezultatu.

➤ ZAKRES ZASTOSOWANIA I OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI

- Gwarancja nie może być przyznana ani przeniesiona na jakąkolwiek osobę bez wcześniej otrzymanej pisemnej zgody AGRISEM INTERNATIONAL.
- Sprzedawcy naszych maszyn nie mają żadnego prawa ani pełnomocnictwa do podejmowania jakiegokolwiek decyzji, zarówno umyślnych jak i domniemych w imieniu AGRISEM INTERNATIONAL.
- Pomoc techniczna AGRISEM INTERNATIONAL lub upoważnionego serwisu do naprawy lub działania maszyn nie pociąga za sobą żadnej odpowiedzialności i w żadnym przypadku nie może pociągać za sobą unieważnienia lub przekroczenia warunków niniejszej gwarancji.

➤ PROCEDURA REALIZACJI GWARANCJI: DO PRZESTRZEGANIA PRZEZ SPRZEDAWCĘ ORAZ NABYWCĘ

Procedura realizacji gwarancji zarówno po stronie sprzedawcy jak i po stronie użytkownika musi być zgodna z następującymi zaleceniami:

A) ZWROT PRZEZ SPRZEDAWCĘ CERTYFIKATU GWARANCYJNEGO POPRAWNIE WYPEŁNIONEGO I PODPISANEGO PRZEZ SPRZEDAWCĘ I KUPUJĄCEGO.

B) Wniosek gwarancyjny musi być sporządzony na dokumencie « **WNIOSEK GWARANCYJNY** » (Patrz : załącznik) AGRISEM INTERNATIONAL i wysłany listem poleconym **przez sprzedawcę** do Serwisu Technicznego producenta w terminie 10 dni, licząc od daty awarii. Ten wniosek gwarancyjny musi być wypełniony w sposób czytelny przez sprzedawcę i musi zawierać następujące informacje:

- Nazwa i adres sprzedawcy, nr kodu,
 - Nazwa i adres nabywcy,
 - Typ maszyny,
 - Szerokość robocza,
 - Numer fabryczny maszyny,
 - Data dostawy do nabywcy,
 - Data wystąpienia awarii,
 - **Dokładne numery katalogowe wymienionych części, nr i data faktury,**
 - **Marka i model współpracującego ciągnika,**
 - Szczegółowy opis i domniemane przyczyny awarii,
 - Powierzchnia pracy, którą wykonała maszyna,
 - Powierzchnia użytków rolnych w gospodarstwie
 - Rodzaj gleby, % gleby gliniastej,
 - Kopię faktur dotyczących zakupu części zużywających się.
- kamienie tak nie
- wymienione części tak nie (wysłać ksero faktury)

C) Części uważane za wadliwe muszą być przesłane przez sprzedawcę do firmy AGRISEM w celu przeprowadzenia ekspertyzy, wraz z obiema stronicami Wniosku gwarancyjnego do tego przewidzianymi. Sprzedawca musi zamówić u producenta odpowiednie części zamienne, by wymienić części wadliwe lub uszkodzone. Koszty transportu związane z wysyłką jak i zwrotem części są ponoszone przez wysyłającego.

D) Ostateczna decyzja o uznaniu gwarancji należy do **Dyrekcji technicznej lub Dyrekcji generalnej AGRISEM**. Ta decyzja, niezależnie od przedmiotu, do którego odnosi się gwarancja, jest definitywna i nieodwołalna. Kupujący zobowiązuje się do zaakceptowania tej decyzji zarówno w zakresie uszkodzenia jak i wymiany jednej lub wielu części. Pracownicy handlowi AGRISEM nie są upoważnieni do podejmowania takich decyzji, w przypadku podjęcia takich decyzji są one nieważne.

UWAGA : W przypadku odmowy uznania gwarancji, część przez osiem dni pozostaje do dyspozycji klienta ; po tym okresie część zostanie złomowana.

Sprzedawcy maszyn w żadnym przypadku nie mają prawa do podejmowania jakiegokolwiek decyzji w imieniu AGRISEM.

➤ UMOWA SPRAWOWANIA GWARANCJI NA OKES 5 LAT

W przypadku umowy gwarancyjnej na okres 5 lat, prosimy o zapoznanie się z warunkami sprawowania gwarancji, przedstawionymi w tej umowie oraz z warunkami realizacji tej gwarancji.

2.1. KLAUZULA WYŁĄCZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI

Firma AGRISEM INTERNATIONAL nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody (i wszystkie pośrednio wynikające z nich konsekwencje) spowodowane jedną przyczyną lub wieloma przyczynami opisanymi poniżej:

- Nieprawidłowe zastosowanie maszyny, niezgodne z przeznaczeniem.
- Nieprzestrzeganie zaleceń konstruktora i znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi, zwłaszcza w zakresie : bezpieczeństwa, montażu, uruchomienia, obsługi, działania i konserwacji.
- Nieprawidłowy montaż, uruchomienie, obsługa i konserwacja maszyny.
- Użycie maszyny z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub źle zamocowanymi albo niesprawnymi.
- Połączenie maszyny z innymi urządzeniami lub maszynami bez uzyskania pisemnej zgody AGRISEM i/lub nieprzestrzeganie zaleceń konstruktora ciągnika lub pozostałych urządzeń lub maszyn.
- Modyfikacja przeprowadzona na maszynie bez uzyskania pisemnej zgody AGRISEM.
- Montaż na maszynie części zamiennych, podzespołów lub wyposażenia, które nie są oryginalne lub nie są zalecane przez AGRISEM.
- Brak nadzoru na częściami zużywającymi się maszyny.
- Wykorzystanie maszyny poza kadrem określonego zastosowania przez konstruktora.
- Nieprawidłowa naprawa i konserwacja.
- Wypadki powstałe w wyniku działania ciał obcych, przypadku lub siły wyższej.

Ponadto, firma AGRISEM INTERNATIONAL nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za szkody cielesne właściciela lub osoby postronnej, ani na pośrednio wynikające z tego konsekwencje odnoszące się lub nie do jakiejś wady. Przypominamy, że należy zachować bezpieczną odległość od maszyny, minimum 50 metrów.

Wszelkie roszczenia dotyczące powstałych szkód lub zniszczeń, które nie wystąpiły bezpośrednio na maszynie są wyłączone z zakresu gwarancji.

Firma AGRISEM INTERNATIONAL nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku błędów w prowadzeniu lub w używaniu maszyny.

Firma AGRISEM INTERNATIONAL nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w celu uzyskania naprawy szkód powstałych w wyniku przestoju maszyny, wynikających z wady lub awarii tej maszyny.

2.2. ZASTOSOWANIE MASZINY ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Maszyny produkowane przez firmę AGRISEM INTERNATIONAL muszą być używane wyłącznie do prac, dla których zostały zaprojektowane:

Praca na polach uprawowych w normalnych warunkach

W przypadku szkody związanej z zastosowaniem maszyny poza określonym przez konstruktora zakresem zastosowania, konstruktor jest całkowicie zwolniony z odpowiedzialności.

Należy używać maszynę wyłącznie w doskonałym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem i z doskonałą znajomością ryzyka.

Zastosowanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również:

- Przestrzeganie zaleceń dotyczących użytkowania, obsługi i konserwacji, określonych przez konstruktora.
- Przestrzeganie wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, zwłaszcza zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.
- Używanie wyłącznie części zamiennych, podzespołów lub wyposażenia oryginalnych lub zalecanych przez konstruktora.

Maszyny AGRISEM nie mogą być łączone z innymi maszynami lub urządzeniami bez wcześniejszego uzyskania na to pisemnej zgody AGRISEM INTERNATIONAL.

Dla wszelkich połączeń, użytkownik musi ponadto przestrzegać zaleceń określonych przez konstruktora ciągnika.

Maszyny AGRISEM mogą być obsługiwane, naprawiane i konserwowane tylko przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi maszyny.

Te osoby muszą być też poinformowane o niebezpieczeństwach, na które mogą być narażone.

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania:

- Przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).
- Kodeksu pracy.
- Przepisów o ruchu drogowym (Kodeks ruchu drogowego).

Użytkownik musi również przestrzegać wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na maszynie. Wszelkie zmiany konstrukcyjne dokonane na maszynie dokonane przez użytkownika lub jakąkolwiek inną osobę, bez oficjalnego i pisemnego powiadomienia o zgodzie konstruktora, są przeprowadzane na odpowiedzialność właściciela maszyny.

W przypadku szkód wynikających z zastosowania maszyny niezgodnego z przeznaczeniem :

- Odpowiedzialność leży całkowicie po stronie użytkownika,
- W żadnym przypadku firma AGRISEM INTERNATIONAL nie ponosi odpowiedzialności za te szkody.

2.3. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.3.1. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

2.3.1.1. Wprowadzenie

Większość wypadków, które mają miejsce podczas pracy, konserwacji lub w czasie przejazdów wynikają z braku przestrzegania elementarnych reguł dotyczących bezpieczeństwa. W konsekwencji, bardzo ważne jest, aby każda osoba mająca pracować z tą maszyną skrupulatnie przestrzegała fundamentalnych reguł przedstawionych w dalszej części, podobnie jak ostrzeżeń zawartych na naklejkach umieszczonych na maszynie.

Maszyna została zaprojektowana do dokładnej pracy, zawsze musi znajdować się w doskonałym stanie roboczym i może być naprawiana wyłącznie z użyciem oryginalnych części zamiennych AGRISEM INTERNATIONAL.

Maszyna może być obsługiwana, naprawiana i konserwowana wyłącznie przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi maszyny oraz przeszkolone w zakresie reguł dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz niebezpieczeństw, na które mogą być narażone.

Maszyna może być używana wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem, w stanie niestanowiącym żadnego ryzyka dla bezpieczeństwa. Należy natychmiast naprawić usterki, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo.

Użytkownik jest zobowiązany do skrupulatnego przestrzegania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi oraz znajdujących się na naklejkach rozmieszczonych na maszynie.

Jest również zobowiązany do przestrzegania obowiązujących przepisów w zakresie zapobiegania wypadkom, bezpieczeństwa i higieny pracy, kodeksu pracy, medycyny pracy oraz przepisów ruchu drogowego.

Przed pierwszym użyciem maszyny należy uważnie przeczytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, umieszczone w niniejszej instrukcji obsługi i oswoić się z urządzeniami sterującymi.

Maszyny nigdy nie można powierzać osobie, która nie została przeszkolona, aby nią pracować.

Odpowiedzialność i gwarancja :

Oprócz innych przypadków, o których mowa w niniejszej instrukcji, producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody (osobiste lub materialne) wynikające z jednej przyczyny lub wielu następujących przyczyn:

- Nieprzestrzeganie zaleceń konstruktora, figurujących w tej instrukcji obsługi, zwłaszcza dotyczących : bezpieczeństwa, montażu, uruchomienia, obsługi, działania i konserwacji.
- Zastosowanie maszyny niezgodne z przeznaczeniem.
- Nieprawidłowy montaż, uruchomienie i konserwacja maszyny.
- Użycie maszyny z uszkodzonymi urządzeniami ochronnymi i zabezpieczającymi lub źle zamocowanymi albo niesprawnymi.
- Połączenie maszyny z innymi urządzeniami lub maszynami bez uzyskania pisemnej zgody AGRISEM i/lub w przypadku nieprzestrzegania zaleceń konstruktora współpracującego ciągnika, innych urządzeń lub maszyn.
- Przeprowadzenie modyfikacji na maszynie bez pisemnej zgody AGRISEM.
- Montaż na maszynie części zamiennych, podzespołów lub wyposażenia, które nie są oryginalne lub nie są zalecane przez AGRISEM.
- Brak nadzoru na częściami zużywającymi się maszyny.

- Zastosowanie maszyny poza określonym przez konstruktora przeznaczeniem.
- Nieprawidłowa naprawa i konserwacja.
- Wypadki powstałe w wyniku działania ciał obcych, przypadku lub siły wyższej.

Oprócz innych przypadków, o których mowa w niniejszej instrukcji, wszelkie roszczenia dotyczące sprawowania gwarancji w wyniku powstałych szkód z powodu lub powodów wymienionych powyżej, są wykluczone.

2.3.1.2. Zalecenia do przestrzegania przed użyciem maszyny

Należy nosić dobrze dopasowane ubrania. Ubrania zbyt luźne mogą być wciągnięte przez elementy pracującej maszyny, znajdujące się w ruchu.

Należy zaopatrzyć się w odzież ochronną, odpowiednią do wykonywanej pracy (rękawice ochronne, buty ochronne, okulary ochronne, kask ochronny, słuchawki chroniące przed hałasem...).

Należy być świadomym, że maszyny uprawowe, nawet o małej szerokości, posiadają podzespoły wykonujące agresywną pracę (zęby, redlice, talerze...) mogące spowodować poważne uszkodzenia ciała w razie wypadku.

Przed każdym rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić najbliższe otoczenie maszyny, czy nie ma wokół niej niepożądanych osób (dzieci!).

Należy zapewnić sobie odpowiednią widoczność!

Przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy przednia oś ciągnika jest wystarczająco obciążona, aby uniknąć wypadku. W razie potrzeby zamocować przednie obciążniki na ciągniku.

Przed każdą pracą sprawdzić dokręcenie śrub i nakrętek. W razie konieczności dokręcić. Skontrolować również stan podzespołów i ich elementów mocujących, zgodnie z zaleceniami z niniejszej instrukcji obsługi.

W czasie przeprowadzania manewrów związanych z rozkładaniem i składaniem maszyny, żadna osoba nie może znajdować się w pobliżu maszyny w promieniu mniejszym niż 50 metrów od maszyny.

Sprawdzić, czy maszyna została poprawnie przyczepiona do ciągnika.

Zawsze umieszczać w odpowiednich miejscach zawlecзки i układy blokujące.

Sprawdzić, czy maszyna zapewnia bezpieczeństwo dla osób.

Przed każdym użyciem należy upewnić się, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne są na swoich miejscach i czy są sprawne. Każdą zużytą lub uszkodzoną osłonę należy bezzwłocznie wymienić na nową.

Oddalić każdą osobę i zwierzę ze strefy niebezpieczeństwa pracującej maszyny. Należy zachować bezpieczną odległość od maszyny, wynoszącą minimum 50 metrów.

Wykonać próbny przejazd maszyną, aby stwierdzić ewentualne uszkodzenia zewnętrzne i sprawdzić stan urządzeń ochronnych.

Jedynie osoby wyznaczone przez właściciela maszyny, które zostały przeszkolone i poinstruowane mogą pracować maszyną. Operator jest odpowiedzialny względem osób trzecich, gdy pracuje maszyną.

Właściciel maszyny musi:

- Przekazać operatorowi instrukcję obsługi maszyny.
- Upewnić się, że operator przeczytał instrukcję obsługi i rozumie ją.
- Upewnić się, że operator zna fundamentalne zalecenia w zakresie bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom.

2.3.1.3. Zalecenia do przestrzegania, gdy maszyna jest przyczepiana do ciągnika i odczepiana od ciągnika

Zwrócić uwagę na dopuszczalne możliwości podłączenia między układem przyczepienia maszyny a trzypunktowym układem zawieszenia ciągnika.

Maszyny muszą być kompatybilne (maszyna i ciągnik).

- **Sprawdzić, czy ciągnik posiada odpowiednią charakterystykę do przyczepienia do niego maszyny.**

OSTRZEŻENIE :

W razie niepoprawnego podłączenia maszyny do ciągnika może wystąpić rozerwanie maszyny podczas pracy, niestabilność pod obciążeniem, niewystarczająca zwrotność i moc działania układu hamulcowego ciągnika.

Upewnić się, czy ciągnik spełnia wymagania przed przystąpieniem do przyczepienia do niego maszyny.

Maszyna może być przyczepiona do ciągnika lub zawieszana na ciągniku tylko wtedy, jeśli spełnia on pożądane wymagania.

Przeprowadzić próbę hamowania, aby sprawdzić, czy ciągnik może zapewnić hamowanie zgodne z przepisami, podobnie postąpić, gdy do ciągnika przyczepiono / zawieszono maszynę.

Wymagania względem ciągnika dotyczą w szczególności :

- Dopuszczalnej masy całkowitej.
- Dopuszczalnego nacisku na oś.
- Dopuszczalnego nacisku na punkt zaczepu ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenie zamontowanego ogumienia.
- Dopuszczalnego obciążenia zaczepu ciągnika.

Powyższe informacje znajdują Państwo na tabliczce znamionowej lub w dowodzie rejestracyjnym ciągnika a także w jego instrukcji obsługi.

Nacisk na przednią oś ciągnika musi być równy przynajmniej 20% masy własnej ciągnika.

- Obliczenie rzeczywistych wartości masy całkowitej ciągnika, obciążenia jego osi i możliwości obciążenia ogumienia a także wymaganego minimalnego dociążenia, wymaga :

Dopuszczalna masa całkowita ciągnika wskazana w dowodzie rejestracyjnym musi być większa od sumy :

- Masy własnej ciągnika,
- Obciążników
- Masy całkowitej maszyny zawieszanej lub nacisku maszyny przyczepianej.

To zalecenie stosuje się wyłącznie w Niemczech:

W przypadku nieprzestrzegania obciążeń na oś i/lub dopuszczalnej masy całkowitej, po wyczerpaniu wszystkich możliwości, kompetentna jednostka prawna danego Landu może wystawić, na podstawie raportu upoważnionego eksperta z zakresu ruchu pojazdów silnikowych i za zgodną konstruktora, dokument dotyczący dopuszczenia do ruchu, zgodnie z artykułem 70 niemieckiego prawa dotyczącego dopuszczania pojazdów do ruchu drogowego i wyznaczyć obowiązek posiadania odpowiedniego zezwolenia zgodnie z niemieckimi przepisami o ruchu drogowym.

Połączenie maszyn: nie wolno łączyć ze sobą maszyn niekompatybilnych lub które są niekompatybilne z ciągnikiem.

Firma AGRISEM nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku szkód powstałych w wyniku połączenia maszyn, na które nie zostało udzielone pisemne pozwolenie AGRISEM.

Niebezpieczeństwo wypadków związane z rozerwaniem podzespołów w czasie pracy, wynikające z niedozwolonego połączenia.

Przyczepianie i odczepianie są czynnościami stanowiącymi ryzyko uszkodzenia ciała.

➤ **Przed przyczepieniem lub odczepieniem maszyny:**

- Opuścić maszynę na stabilne podłoże.
- Zabezpieczyć maszynę klinami i podjąć wszelkie konieczne czynności, aby zapobiec przypadkowemu przemieszczeniu się ciągnika.

Maszyna może być przyczepiona wyłącznie do przewidzianych do tego celu punktów zaczepowych, zgodnie z zasadami w tej materii.

Podczas przyczepiania należy pamiętać, by nie przekroczyć :

- Całkowitej dopuszczalnej masy ciągnika.
- Dopuszczalnych obciążeń na osie ciągnika.
- Dopuszczalnych obciążeń ogumienia ciągnika.



Podczas przeprowadzania czynności przyczepiania lub odczepiania, żadna osoba nie może znajdować się między kołami ciągnika a maszyną.

2.3.1.4. Zalecenia dotyczące użytkowania maszyny

OSTRZEŻENIE

Występowanie ryzyka zgniecenia, cięcia, szarpania, zablokowania i uderzenia związanego z brakiem zachowania bezpieczeństwa podczas przejazdów lub działania.

Przed każdym uruchomieniem, należy się upewnić, czy maszyna i ciągnik są w stanie przemieszczać się oraz działać w pełni bezpiecznie.

Nigdy nie wolno wchodzić na maszynę ani na niej przebywać, gdy znajduje się w ruchu.

Nigdy nie pracować jadąc do tyłu.

Nie pozwalać dzieciom wchodzić na ciągnik lub na maszynę lub na zabawę w ich pobliżu, nawet jeśli maszyna nie pracuje.

Przed wszelkim użyciem lub manewrowaniem maszyną należy oddalić wszystkie osoby znajdujące się w strefie przeprowadzania manewrów lub użytkowania.

Elementy maszyny sterowane przez zewnętrzną siłę zawierają strefy zgniotu lub cięcia. Należy zachować bezpieczną odległość od tych stref ryzyka.

Zachować świadomość ukrytych przeszkód (kamienie, korzenie, przewody, kable, itp.) w razie kolizji z jakąś przeszkodą.



Konieczne jest zatrzymanie napędu, wyłączenie silnika ciągnika, wyciągnięcie kluczyka ze stacyjki zapłonowej i odczekanie na całkowite zatrzymanie się maszyny.

Przed ponownym podjęciem pracy, skontrolować maszynę, aby zlokalizować ewentualne uszkodzenia. Jeśli przeszkodę stanowi przewód elektryczny lub przewód gazowy, należy powiadomić kompetentne jednostki.

W czasie pracy maszyną, kamienie lub niepożądane przedmioty mogą być wyrzucone na bardzo dużą odległość.

Oddalić każdą osobę lub zwierzę, które mogłyby być narażone na przebywanie w niebezpiecznej strefie maszyny.

Nie wolno przebywać w strefie roboczej maszyny, ani w strefie nawrotu lub obrotu maszyny.

Przed każdym użyciem maszyny należy regularnie przeprowadzać kontrole wizualne maszyny w celu wykrycia ewentualnych szkód zewnętrznych i aby upewnić się o dobrym działaniu urządzeń ochronnych i zabezpieczających. Należy także regularnie przeprowadzać kontrolę różnych ustawień.



Nie zbliżać się do maszyny zanim nie zatrzymają się na niej wszystkie części pracujące w ruchu! Przebywać w bezpiecznej odległości, minimum 50 metrów od maszyny.

➤ **W zakresie prowadzenia :**

Prowadzenie ciągnika z zawieszoną lub przyczepioną maszyną należy dopasować, aby w pełni i w każdym warunkach sprawować kontrolę zarówno nad ciągnikiem jak i maszyną.

W związku z tym należy wziąć pod uwagę swoje osobiste zdolności, warunki dotyczące stanu gruntu lub szosy, natężenie ruchu drogowego, widoczność i warunki pogodowe, charakterystykę prowadzenia ciągnika oraz warunki użytkowania, gdy maszyna jest zawieszana lub zaczepiana.

Przestrzegać reguł ostrożności i bezpieczeństwa dyktowanych przez każdą sytuację.

Prędkość i tryb jazdy zawsze muszą być dopasowane do terenu, dróg publicznych i dróg polnych. Na terenach pofalowanych lub gdy występują krótkie zakręty, należy zmniejszyć prędkość jazdy. Podczas pokonywania zakrętów należy pamiętać o zachodzeniu maszyny oraz o masie bezwładnościowej maszyny zawieszanej.

W każdym warunkach należy unikać nagłych zmian kierunków jazdy.

Nie wolno opuszczać stanowiska pracy tak długo, dopóki sprzęt nie zostanie całkowicie zatrzymany, silnik ciągnika musi być zgaszony a hamulec postojowy zaciągnięty.

Nie wolno transportować żadnej osoby ani zwierząt na maszynie lub dodatkowych narzędziach podczas pracy ani podczas transportu.

➤ **W przypadku przejazdów drogami publicznymi :**

Przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązującym w kraju użytkowania.



Przed każdym wjazdem na drogę publiczną, należy sprawdzić wymiary gabarytowe maszyny, odkręcić lub zdjąć elementy ponadgabarytowe.

Uwzględnić dopuszczalne szerokości transportowe oraz wysokość transportową w zależności od przyczepionej maszyny, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przed wjazdem na drogę publiczną upewnić się, czy maszyna zawieszana jest wyposażona w układ oświetlenia i sygnalizacyjny zgodny z wymogami obowiązujących przepisów.

Tylny układ oświetleniowy AGRISEM może być zdemontowany na czas pracy, upewnić się, czy zestaw sygnalizacji został poprawnie zamontowany.

Sprawdzić, czy zestaw dobrze działa oraz czystość zestawu. Wymienić wszelkie brakujące lub uszkodzone wyposażenie.

Przed wjazdem na drogę publiczną należy zamocować wszystkie elementy ruchome maszyny w pozycji transportowej, aby uniknąć niebezpiecznej zmiany ich pozycji. Sprawdzić również dokręcenie śrub i nakrętek oraz sprawdzić, czy wszystkie części maszyny zostały poprawnie zamocowane, aby uniknąć jakiegokolwiek przemieszczenia się lub odłączenia.

Jeśli Państwa maszyna jest składana hydraulicznie, to układ blokujący musi być włączony.

Przestrzegać zaleceń dotyczących zmiany pozycji maszyny z roboczej na transportową, zawartych w instrukcji obsługi.

Należy również sprawdzić :

- Podłączenie przewodów zasilających.
- Układ hamulcowy i instalację hydrauliczną.

Jeśli maszyna nie jest oryginalnie wyposażona, to przewidzieć urządzenia sygnalizacyjne: belkę ze światłami, światła odblaskowe, tablice lub samoprzylepne taśmy odblaskowe.

Zadbać, aby maszyna lub urządzenia dodatkowe nie przesłaniały tylnych świateł ciągnika.

Upewnić się, czy ciśnienie w ogumieniu ciągnika jest poprawne.

Upewnić się, czy ciągnik wraz z osprzętem jest stabilny.

Zamocować obciążniki z przodu i z tyłu w celu zachowania efektywności działania układu hamulcowego i kierowniczego.

Nacisk na przednią oś ciągnika musi być równy przynajmniej 20% masy własnej ciągnika, aby zapewnić wystarczającą sterowność.

Gdy ciągnik jest pod obciążeniem, nigdy nie jeździć z prędkością przekraczającą 25 km/h.

Przed wjazdem na drogę publiczną oczyścić maszynę z zebranej na niej gleby.

Po zjechaniu z drogi publicznej, zadbać o wyczyszczenie szosy i oczyszczenie jej z błota pozostawionego przez ciągnik, maszynę i narzędzia.

Podczas transportu drogą publiczną odpowiedzialnym jest kierowca/właściciel.

2.3.1.5. Zalecenia dotyczące przeprowadzania czynności na maszynie

Szczególnie podczas związanych z czyszczeniem, konserwacją i naprawą.

Przestrzegać zaleceń dotyczących konserwacji maszyny zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Przed przeprowadzeniem wszelkich czynności na maszynie :

- Zadbać bezwzględnie o to, aby maszyna została opuszczona na stabilne podłoże.
- **Zatrzymać silnik ciągnika, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki zapłonowej, zaczekać na całkowite zatrzymanie się wszystkich części pracujących w ruchu i zaciągnąć ręczny hamulec postojowy.**
- Opuścić maszynę na ziemię, wyłączyć ciśnienie w instalacji hydraulicznej i zaczekać aż maszyna ostygnie.
- Zabezpieczyć maszynę i jej elementy, które znajdują się w pozycji uniesionej, aby uniknąć wszelkiego przypadkowego opuszczenia.
- Zablokować maszynę klinami.

W przypadku wykorzystania myjki wysokociśnieniowej lub urządzenia myjącego za pomocą pary, należy przestrzegać poniższych punktach :

Nie czyścić komponentów elektrycznych ani hydraulicznych.

Nigdy nie kierować strumienia cieczy z rozpylacza myjki wysokociśnieniowej lub urządzenia myjącego za pomocą pary bezpośrednio w kierunku punktów smarowania i łożysk.
Zachować równą odległość między rozpylaczem a maszyną.
Przestrzegać zaleceń dotyczących użytkowania myjek wysokociśnieniowych.

Nosić odpowiednią odzież ochronną dopasowaną do mającej być przeprowadzonej pracy. Szczególnie chodzi o noszenie obuwia ochronnego i rękawic w przypadku manipulowania ostrymi częściami.

Podjąć wszelkie konieczne kroki ostrożności związane z adaptacją części roboczych, które są ciężkie i ostre.

Maszyna może być obsługiwana, naprawiana i konserwowana tylko przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi maszyny.

Do naprawy maszyny należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych AGRISEM International.

Na metalowe części, które nie są pomalowane, należy nałożyć grubą warstwę środka antykorozyjnego lub smaru.

W zależności od typu maszyny: przed przeprowadzeniem prac na instalacji elektrycznej lub przez każdą czynnością spawalniczą, należy odłączyć wiązki elektryczne łączące z ciągnikiem. Odłączyć przewody od akumulatora i alternatora.

Nie spawać ani nie używać palnika w pobliżu cieczy znajdujących się pod ciśnieniem lub w pobliżu produktów łatwopalnych.

2.3.1.6. Zalecenia dotyczące instalacji

Maszyna może być wyposażona w komponenty i elementy elektroniczne, których funkcjonowanie może być zakłócone emisją fal elektromagnetycznych pochodzących z innych maszyn. Taki wpływ może stanowić źródło niebezpieczeństwa dla osób, jeśli zalecenia dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane. Oto te zalecenia:

- W przypadku późniejszej instalacji maszyn i lub komponentów elektrycznych na maszynie, z podłączeniem instalacji elektrycznej na pokładzie, użytkownik musi wcześniej sprawdzić, czy instalacja nie powoduje zakłóceń na poziomie elektronicznym pojazdu lub innych podzespołów.
- Upewnić się, czy komponenty elektryczne i elektroniczne zainstalowane w późniejszym terminie są zgodne z wymogami normy 2004/108/CEE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej w swojej aktualnej wersji i czy znajduje się na nich oznaczenie CE.

Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek czynności na instalacji elektrycznej, należy odłączyć biegun ujemny od akumulatora.

Używać tylko zalecanych bezpieczników. Użycie bezpiecznika o zbyt wysokim natężeniu (zbyt duża wartość amperowa) może pociągnąć za sobą uszkodzenie instalacji elektrycznej i stanowić ryzyko pożaru.

Zadbać o poprawne podłączenie biegunów akumulatora, rozpoczynając od bieguna dodatniego, następnie podłączyć biegun ujemny. Podczas odłączania tych biegunów, najpierw rozpocząć od odłączenia bieguna ujemnego, a następnie odłączyć biegun dodatni.

Pamiętać o systematycznym nakładaniu kapturka ochronnego na biegunie dodatnim akumulatora. Uwaga na ryzyko wybuchu w przypadku dotknięcia do masy!

Ryzyko wybuchu : unikać tworzenia iskier i trzymania otwartego ognia w pobliżu akumulatora.

2.3.1.7. Zalecenia dotyczące instalacji hydraulicznej

Jeśli Państwa maszyna jest wyposażona w instalację hydrauliczną, to należy przestrzegać następujących zaleceń:

UWAGA ! Instalacja hydrauliczna znajduje się pod ciśnieniem !

Przed podłączeniem siłowników i podzespołów hydraulicznych, należy zadbać o poprawne podłączenie obwodów, zgodnie z zaleceniem konstruktora.

W celu uniknięcia błędów w podłączaniu, oznaczyć gniazda i szybkozłącza hydrauliczne między ciągnikiem i maszyną.

Przed podłączeniem przewodu do instalacji hydraulicznej ciągnika, upewnić się czy obiegi, po stronie ciągnika i po stronie maszyny są w doskonale czystym stanie i nie znajdują się pod ciśnieniem.

Przed przystąpieniem do podłączenia, upewnić się, czy szybkozłącza hydrauliczne maszyny i ciągnika są oczyszczone z zanieczyszczeń.

Przed przeprowadzeniem wszelkich czynności na instalacji hydraulicznej, należy opuścić maszynę, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika, zaciągnąć hamulec postojowy i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki zapłonowej.

Przed przeprowadzeniem wszelkich czynności odczekać aż maszyna ostygnie i rozładować akumulatory instalacji hydraulicznej.

Regularnie kontrolować przewody hydrauliczne. Uszkodzone lub zużyte przewody muszą być bezzwłocznie wymienione. Wizualnie sprawdzić stan przewodów hydraulicznych, aby wykryć każdą oznakę rozdarcia lub nadmiernego zużycia.

W przypadku wymiany przewodów hydraulicznych, pamiętać o wymianie przewodów na nowe, o takich samych parametrach i jakości, które są zalecane przez konstruktora maszyny.

Po każdym użyciu maszyny należy oczyścić szybkozłącza hydrauliczne i zabezpieczyć je kapturkami ochronnymi. Wymienić szybkozłącza, które źle się blokują lub które ciekną. Przewody hydrauliczne nigdy nie mogą być ciągnięte po ziemi.

W przypadku zlokalizowania wycieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec wypadkom. Nigdy nie próbować hamować wycieku ręką lub palcami!

**Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, zwłaszcza olej z instalacji hydraulicznej, może przebić się przez skórę i spowodować poważne obrażenia oraz infekcje.
W przypadku odniesienia obrażeń należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.**

Aby uniknąć wypadków spowodowanych niezamierzonymi ruchami hydraulicznymi lub przez obce osoby, rozdzielacze hydrauliczne ciągnika muszą być zablokowane, gdy nie są używane lub w pozycji transportowej.

2.3.1.8. *Zalecenia dotyczące układu hamulcowego*

Układ hamulcowy musi być regularnie kontrolowany i konserwowany. Prace związane z konserwacją i naprawą podobnie jak czynności regulacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel od układów hamulcowych.

W przypadku niepoprawnego działania układu hamulcowego należy natychmiast zatrzymać ciągnik i przystąpić do naprawy.

Przed przystąpieniem do przeprowadzenia czynności na układzie hamulcowym, należy najpierw opuścić maszynę na stabilne podłoże i zablokować ją klinami.

Po przeprowadzeniu każdej czynności regulacyjnej lub naprawczej na układzie hamulcowym, należy przystąpić o przeprowadzenia próby hamowania.

2.3.1.9. *Zalecenia specjalne dotyczące siewników AGRISEM*

Poza zaleceniami mających zastosowanie do wszystkich maszyn, użytkownik siewnika AGRISEM musi przestrzegać następujących zaleceń :

Nigdy nie wchodzić na inne elementy siewnika AGRISEM niż przewidziany do tego celu pomost. Na siewnik można wchodzić tylko podczas postoju i gdy silnik ciągnika jest wyłączony.

W przypadku prac na siewniku AGRISEM lub podczas przeprowadzania próby kręconej, siewnik musi znajdować się w bezpiecznej odległości minimum 50 metrów. Instalacja hydrauliczna musi mieć wyłączone ciśnienia (np. turbina nie może być napędzana) a tylna szyba ciągnika musi być zamknięta, a silnik ciągnika być wyłączony, kluczyk wyciągnięty ze stacyjki zapłonowej.

Zadbać, aby żadna osoba nie pozostała na siewniku oraz w jego pobliżu w czasie załadunku ziarnem. Pomost AGRISEM może być wykorzystany wyłącznie podczas postoju siewnika.

Zawsze zadbać o to, aby cały obszar odpowiadający rozmiarom gabarytowym siewnika był odsłonięty. Nie wolno znajdować się pod kołem słonecznym, gdy znajduje się ono w pozycji transportowej.

Podczas przeprowadzania próby kręconej sekcji rozdzielającej siewnika, użytkownik musi uruchomić koło słoneczne z zachowaniem ostrożności, aby uniknąć wypadku i zranienia ciała. Podczas wykonywania obrotów kołem żadna inna osoba nie może znajdować się w obszarze mniejszym niż 50 metrów wokół maszyny. Żadna osoba nie może wkładać palców do rowków aparatu rozdzielającego zanim układ przeniesienia napędu nie zostanie całkowicie zatrzymany.

Należy zachować największą ostrożność podczas zmiany przełożeń przekładni napędowej, podczas obchodzenia się z kołami zębatymi i łańcuchem, aby uniknąć wszelkich obrażeń ciała. Żadna inna osoba nie może znajdować się w obszarze mniejszym niż 50 metrów wokół maszyny. Należy zadbać, aby zachować bezpieczeństwo podczas zmiany kół zębatych unikając wchodzenia na ramę lub talerze siewnika, gdyż mogłoby być to niebezpieczne.

Zadbać, aby koło słoneczne było chronione w transporcie, aby w nic nim nie uderzyć ani też nikogo nie zranić.

Podobnie, podczas uruchomienia turbiny, należy zachować bezpieczną odległość, gdyż istnieje ryzyko odrzutu różnych elementów (np. kawałków ziemi, oleju, kamyków, metalu...).

Podczas przejazdów drogami publicznymi, zawsze zachowywać największą ostrożność i uwagę. Pole widzenia do tyłu jest zredukowane podczas transportu, dlatego trzeba upewnić się przed cofaniem, że nic nie zagradza przestrzeni z tyłu za maszyną (bezpieczna odległość: 50 metrów).

W przypadku wyposażenia w czołowy zbiornik na ziarno, użytkownik musi przestrzegać przepisów drogowych obowiązujących w kraju użytkowania maszyny. Jeśli instalacja sygnalizacyjna ciągnika nie jest wystarczająca (lub nie dosyć widoczna), należy wyposażyć zbiornik czołowy w instalację oświetleniową i tablice sygnalizacyjne.



Podczas pracy należy zachować bezpieczną odległość 50 metrów z powodu ryzyka odrzutu odłamków.

2.3.1.10. Zalecenia dotyczące zabezpieczenia sprężynowego

Na wielu maszynach AGRISEM stosowane są zabezpieczenia na blokach sprężynowych wstępnie ściśniętych. Mogą one być bardzo niebezpieczne podczas przeprowadzania czynności na maszynie, jeśli odpowiednie środki zabezpieczające nie zostaną podjęte.

UWAGA! : Wszelkie czynności przeprowadzane na « BLOKU SPRĘŻYNOWYM » muszą być poprzedzone uzyskaniem pisemnego pozwolenia przez firmę AGRISEM International.

2.3.1.11. Zalecenia dotyczące wałków napędowych cardana

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności na wałku napędowym, najpierw należy przeczytać jego instrukcję obsługi oraz przestrzegać zaleceń producenta ciągnika.

2.3.1.12. Zalecenia dotyczące załadunków i transportu

Poza odrębnymi, szczególnymi umowami transportowymi :

- W przypadku wysyłki poniżej trzech ton: przewoźnik na własną odpowiedzialność przeprowadza czynności związane z załadunkiem, zablokowaniem klinami, mocowaniem i rozładunkiem maszyny od momentu przejęcia aż po dostawę.
- W przypadku wysyłki powyżej trzech ton: czynności związane z załadunkiem, zablokowaniem klinami, mocowaniem i rozładunkiem maszyny spadają na zleceniodawcę lub na odbiorcę. Odpowiedzialność za uszkodzenia maszyn podczas przeprowadzania tych czynności spoczywa na osobie je przeprowadzającej.

Odtąd, z wyjątkiem specjalnych umów transportowych, w przypadku wysyłki powyżej 3 ton, Kupujący przeprowadza rozładunek maszyny na własną odpowiedzialność.

Podobnie, Kupujący sprzedający maszynę i dostarczający ją, jako ekspedytor, przeprowadza czynności załadunkowe, blokujące i mocujące maszyny mającej być przetransportowanej.

W przypadku wątpliwości związanych z rozładunkiem lub załadunkiem, blokowaniem i mocowaniem maszyny, należy skontaktować się z firmą AGRISEM International.

2.3.1.13. Miejsce pracy operatora maszyny

Maszyna może być obsługiwana tylko przez jednego operatora, z fotela operatora w kabinie ciągnika.

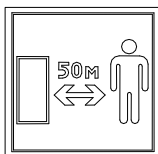
2.3.1.14. Dane dotyczące poziomu emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego wynosi 77 dB(A), jest on mierzony na poziomie ucha operatora podczas działania, kabina ciągnika jest zamknięta.

Urządzenie pomiarowe : NICETY SL801A.

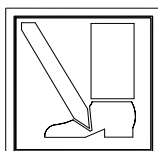
2.3.2. Symbole bezpieczeństwa na maszynie

ETIQ-501



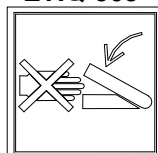
Zachować bezpieczną odległość od maszyny w czasie pracy. Ryzyko poważnego zranienia. Zadbać, aby osoby pozostały poza strefą niebezpieczną maszyny tak długo jak długo pracuje silnik ciągnika.

ETIQ-502



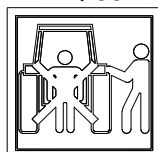
Zachować bezpieczną odległość od maszyny w chwili jej opuszczania. Ryzyko poważnego zranienia. Zadbać, aby osoby pozostały poza niebezpieczną strefą opuszczania maszyny.

ETIQ-503

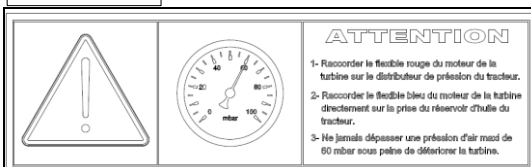


Uwaga na niebezpieczeństwo zakleszczenia. Ryzyko poważnego zranienia. W żadnym przypadku nie należy dotykać żadnej niebezpiecznej strefy, jeśli silnik ciągnika jest włączony i gdy wałek napędowy cardana, instalacja hydrauliczna lub instalacja elektroniczna są włączone.

ETIQ-504



Zachować bezpieczną odległość z tyłu ciągnika podczas przeprowadzania czynności. Ryzyko poważnego zranienia.



UWAGA ! Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza 60 mbar, gdyż grozi to uszkodzeniem turbiny !

Opis z naklejki obok:
UWAGA

1. Podłączyć przewód oznaczony na czerwono do rozdzielacza hydraulicznego ciągnika.
2. Podłączyć przewód oznaczony na niebiesko do gniazda powrotu oleju na ciągniku.
3. Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza 60 mbar, gdyż grozi to uszkodzeniem turbiny.

ETIQ-908



Przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji oraz zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przed uruchomieniem i przestrzegać ich podczas działania.

3. INSTRUKCJE TECHNICZNE

3.4 SIEWNIK PNEUMATYCZNY

3.4.1 Dane techniczne DS 200



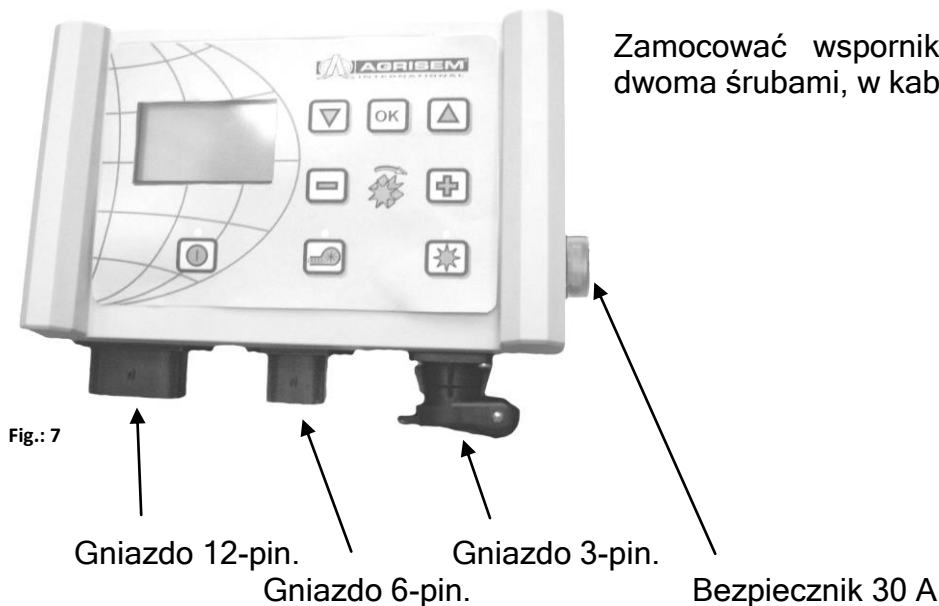
Pojemność zbiornika :	200 L
Napęd aparatu dozującego :	Elektryczny
Napęd turbiny	Elektryczny
Ilość wyjść	8
Masa własna (zmienia się w zależności od wyposażenia)	324 Kg

3.4.2 Dane techniczne DS 500



Pojemność zbiornika :	500 L
Napęd aparatu dozującego :	Elektryczny
Napęd turbiny	Hydrauliczny
Ilość wyjść	8
Masa własna (zmienia się w zależności od wyposażenia)	462 Kg

3.4.3 Mocowanie konsoli sterującej



Zamocować wspornik, dostarczony wraz z dwoma śrubami, w kabinie ciągnika.



UWAGA : Jeśli to możliwe, to nie owijać przewodu wokół cewki

W dolnej części konsoli sterującej zostały umieszczone :

=> Gniazdo 3-pinowe (podłączenie zasilania konsoli),

=> Gniazdo 6-pinowe (podłączenie siewnika z konsolą sterującą)

=> Gniazdo 12-pinowe dla czujników

Bezpiecznik 30A jest umieszczony po prawej stronie konsoli sterującej.



PORADA: Zwrócić uwagę na kąt, pod którym odczyt z wyświetlacza będzie najbardziej wyraźny. W razie potrzeby można lekko wygiąć wspornik dla poprawnego ustawienia kąta.

3.4.4 Podłączenia elektryczne



Mogą Państwo podłączyć dostarczony przewód bezpośrednio ze standardowym gniazdem 3-pinowym, umieszczonym w kabinie ciągnika. Drugi koniec przewodu należy podłączyć do konsoli.

Bezpiecznik (30A) jest umieszczony po prawej stronie konsoli sterującej.



UWAGA : Zasilanie prądem o napięciu 12 V NIE MOŻE być podłączone do gniazda zapalniczki !
Po użyciu urządzenia należy je wyłączyć (z różnych powodów bezpieczeństwa).



UWAGA: wszelkie zaniedbania w zakresie przestrzegania niniejszych zaleceń mogą być przyczyną uszkodzenia konsoli sterującej !



UWAGA: Jeśli akumulator jest ładowany za pomocą prostownika, może pociągać to za sobą wzrost napięcia ! Może to być przyczyną uszkodzenia konsoli sterującej, gdy jest ona podłączona do akumulatora, który jest ładowany !

3.5 Napęd turbiny

3.5.1 Podłączenie turbiny napędzanej hydraulicznie

Model DS 500 dysponuje turbiną hydrauliczną, która jest napędzana bezpośrednio hydrauliką ciągnika.

W celu podłączenia do ciągnika przewidziano dwa przewody :

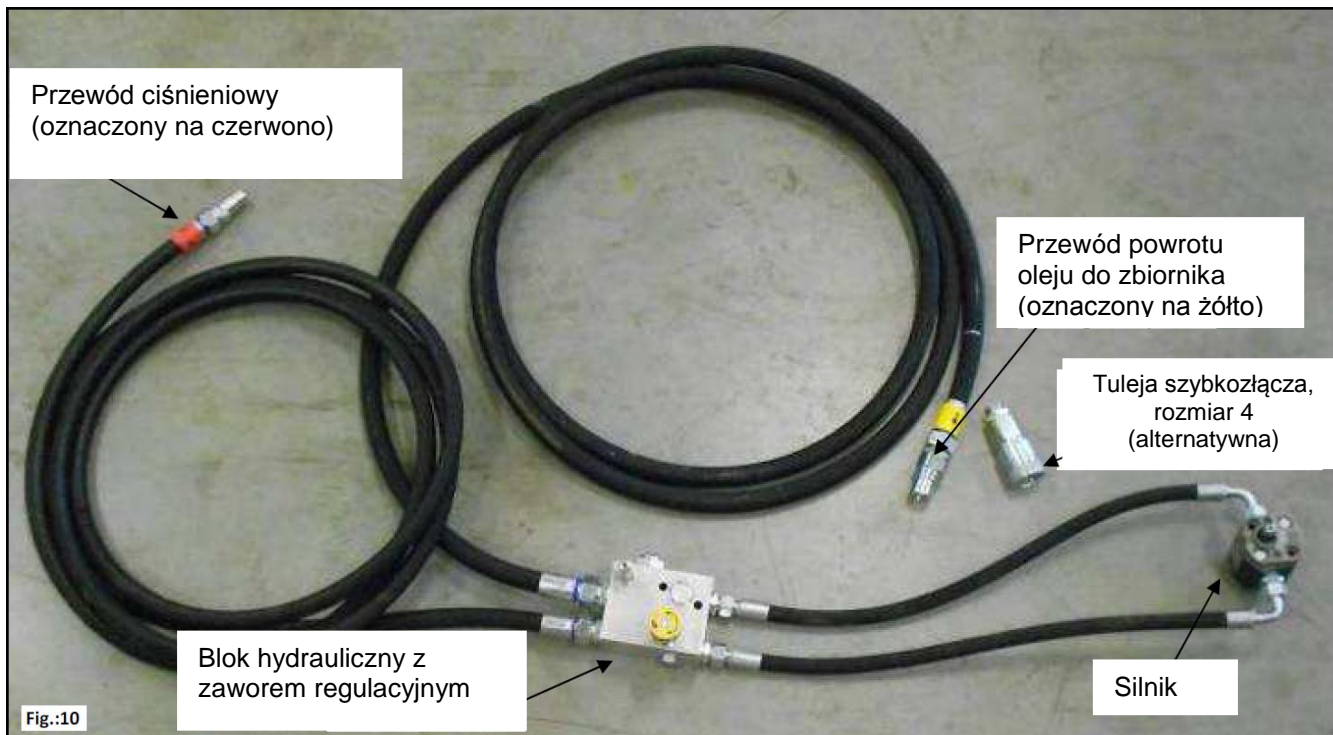
- Przewód dla powrotu oleju (oznaczony na żółto) musi być podłączony do gniazda bez ciśnienia do zbiornika oleju ciągnika.
- Przewód ciśnieniowy (oznaczony na czerwono, BG3) może być podłączony do urządzenia sterującego na ciągniku.
- Zadbaj, aby przed podłączeniem przewodów hydraulicznych w instalacji hydraulicznej nie było ciśnienia zarówno po stronie ciągnika jak i po stronie maszyny.



Fig. 9 zarówno po stronie

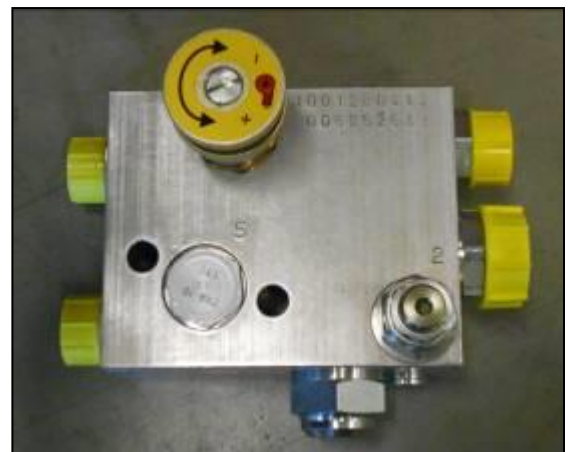


UWAGA : Należy całkowicie zamknąć regulator przepływu oleju przed uruchomieniem turbiny.
Dzięki temu unikną Państwo niepożądanego rozruchu turbiny.



3.5.2 Wartości regulacyjne

Turbina (dmuchawa) wytwarza strumień powietrza, który prowadzi materiał siewny w kierunku sekcji wysiewających za pośrednictwem przewodów wysiewających. Potrzebne ciśnienie oraz ilość powietrza są uzależnione od materiału siewnego (rodzaju i ciężaru), od ilości, od szerokości roboczej oraz od prędkości jazdy. Nie jest więc możliwe określenie precyzyjne ustawienia dla turbiny, powinno być ono ocenione podczas przeprowadzania prób w polu.



UWAGA: Strumień powietrza nie może być jednak zbyt słaby, gdyż materiał siewny mógłby pozostać w przewodach i je zapchać. Staje się to przyczyną dużej ilości pracy, gdyż przewody muszą być demontowane ręcznie. Z drugiej strony, materiał siewny może być również zmielony w aparacie dozującym! Rozdzielanie materiału siewnego również może być złe, gdy strumień powietrza jest zbyt słaby! Zalecane jest zawsze przeprowadzenie próby, aby uzyskać odpowiednio silny strumień powietrza.

Siła strumienia powietrza jest ograniczona przez używany rodzaj materiału siewnego, który nie może być uszkodzony uderzając o sekcje rozdzielające. Prędkość obrotowa turbiny wzrasta proporcjonalnie do ilości wydatku oleju.

3.5.3 Procedura ustawienia

- Całkowicie zamknąć zawór regulacyjny.
- Włączyć turbinę (taka sama prędkość obrotowa silnika ciągnika jak na polu)
- Ustawić prędkość obrotową turbiny za pomocą zaworu regulacyjnego bloku sterującego.
- Blok sterujący chroni silnik przed zbyt dużą prędkością obrotową.



PORADA : Pompa hydrauliczna ciągnika musi zapewniać odpowiednią ilość oleju, aby prędkość obrotowa turbiny nie spadała nawet w przypadku spadku prędkości obrotowej silnika ciągnika lub w przypadku działania innych funkcji hydraulicznych.



PORADA : Blok sterujący jest przygotowany dla wydatku 80 l/min. Jeśli pompa ciągnika tłoczy większą ilość oleju, to istnieje ryzyko przegrzania układu, zwłaszcza w przypadku, gdy ciągnik nie jest wyposażony w chłodnicę oleju.



UWAGA : Ustawienie dotyczy tylko współpracującego ciągnika. W przypadku zmiany ciągnika na inny, turbinę należy wyregulować na nowo !

Ustawienie musi być dobre, aby uniknąć błędów w wysiewie w przypadku zbyt niskich obrotów i by uniknąć uszkodzenia turbiny w przypadku zbyt dużych obrotów.



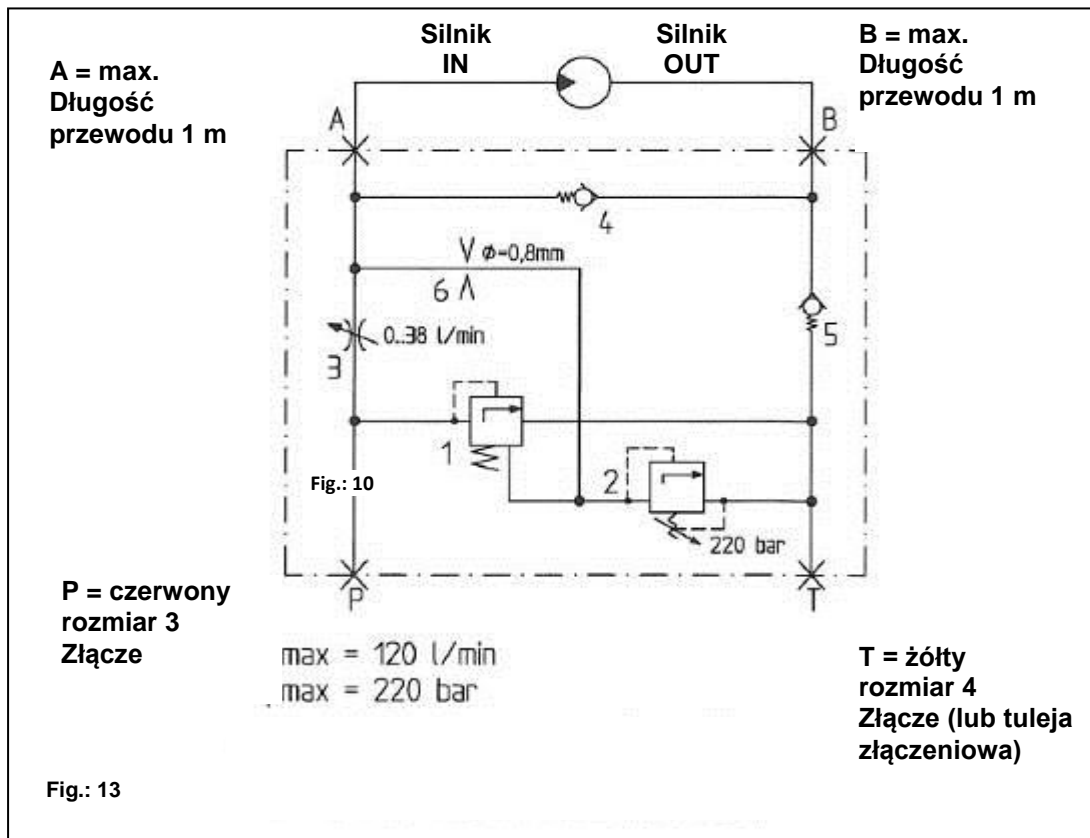
PORADA : Na silniku hydraulicznym znajduje się termometr pomiarowy. Jeśli temperatura podnosi się do zakresu (od 71° do 110 °C), to pojawia się czarne zabarwienie.

Wszelka temperatura wyższa od 80 °C jest zabroniona !



Fig.: 12

Schemat



Instalacja hydrauliczna



UWAGA : Instalacja hydrauliczna znajduje się pod wysokim ciśnieniem !
Zamiana przewodów prowokuje odwrotne działanie i /lub zepsucie silnika hydraulicznego ! (np. : podnoszenie / opuszczanie) - ryzyko wypadku !

- Podczas podłączania silników hydraulicznych należy zadbać, by przestrzegać zalecany sposób podłączenia przewodów hydraulicznych.
- Przed podłączaniem przewodów hydraulicznych do instalacji hydraulicznej ciągnika, należy zadbać, aby nie było żadnego ciśnienia w instalacji hydraulicznej zarówno po stronie ciągnika jak i po stronie maszyny.
- Tuleje i szybkozłącza funkcji hydraulicznych między ciągnikiem a maszyną muszą być oznaczone, zidentyfikowane, aby uniknąć wszelkiego niepoprawnego podłączenia!
- Regularnie sprawdzać przewody hydrauliczne i wymieniać je na nowe w przypadku uszkodzenia. Nowe przewody muszą mieć takie same parametry jak oryginalne, zalecane przez producenta maszyny.
- Podczas wyszukiwania wycieków użyć do tego celu odpowiednich narzędzi.
- Ciecze (olej hydrauliczny) znajdujące się pod wysokim ciśnieniem mogą przeniknąć przez skórę i spowodować poważne obrażenia! W przypadku kontaktu z wyciekającym olejem należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem! (ryzyko infekcji)



PORADA : Pamiętać o wyłączeniu wszystkich urządzeń, usunięciu ciśnienia z instalacji hydraulicznej i jej wyłączeniu.

3.6 Ustawienia

3.6.1 Wybór aparatu rozdzielającego

Przed napełnieniem zbiornika materiałem siewnym należy wybrać odpowiedni aparat rozdzielający..

Odpowiedni wybór odbywa się w zależności od rodzaju materiału siewnego i ilości do wysiania. (W przypadku specjalnych nasion, należy skontaktować się z AGRISEM International, aby uzyskać inne rodzaje aparatów rozdzielających.

Rodzaje aparatów rozdzielających	
	
fb-f-fb-fb	GGG
Drobne rowki	Duże rowki

Oba aparaty rozdzielające są montowane seryjnie z maszynami :

- 1 aparat rozdzielający z kółkami o dużych rowkach (GGG)
- 1 aparat rozdzielający z jednym wąskim kółkiem na wyjście (fb-f-fb-fb)



Zakres stosowania aparatu rozdzielającego z dużymi rowkami :

Generalnie dla dużych ilości wysiewu lub dużych ziaren.

Np.: mieszanki traw, żyto, jęczmień, pszenica, owies, mieszanki z grochem, itp.

Zakres stosowania aparatu rozdzielającego z drobnymi rowkami :

Generalnie dla małych ilości wysiewu lub małych ziaren.

Np.: rzepak, koniczyna, facelia, środki granulowane przeciwko ślimakom, itp.



PORADA : Wysiewana ilość może być znacznie zmniejszona dzięki użyciu zaślepek lub ekstra-wąskich kółeczek.



UWAGA : Należy przestrzegać, aby połączenia wybranych kółek było tak dobrane, by ustawienie aparatu rozdzielającego na konsoli sterującej idealnie sytuowało się w zakresie między 20 % a 80 %.

3.6.2 Wymiana aparatu rozdzielającego

W przypadku demontażu aparatu rozdzielającego należy postępować w następujących sposób:



ZALECENIE : Przed wymianą aparatu rozdzielającego należy zadbać, by zbiornik był całkowicie pusty. Po zamontowaniu aparatu rozdzielającego, należy się upewnić, czy maszyna dobrze działa.

- Posłużyć się tabelą wysiewu i wybrać odpowiedni aparat rozdzielający do odpowiedniej dawki wysiewu.
- Całkowicie opróżnić zbiornik.
- Zdjąć boczną osłonę wałków napędowych. (*patrz : fig :16*)
- Zdjąć pasek napędowy wałków napędowych. (*patrz : fig:17*)
- Poluznić nakrętki mocujące bocznej osłony aparatu rozdzielającego.
- Ściągnąć cały aparat rozdzielający z boczną osłoną. *Patrz fig18*
- Teraz można zamocować nowy aparat rozdzielający.
- Zamontować części w odwrotnej kolejności.



3.6.3 Zasuwa (regulacja szczotki)

Szczotka jest zamontowana na wałku aparatu rozdzielającego. Może być ona ustawiona za pomocą dźwigni na skali w zakresie od +4 do -5.

Gdy szczotka nie jest ściskana dźwignią na aparacie rozdzielającym (wartości na skali od -1 do -5), to wysiewana ilość zmniejsza się trochę. Jeśli szczotka jest uniesiona (wartość na skali od +1 do +4), to mogą Państwo wysiać trochę więcej materiału siewnego.

Ustawienie szczotki na 0. Na takim ustawieniu są przygotowane testy aparatu rozdzielającego w tabelach wysiewu.

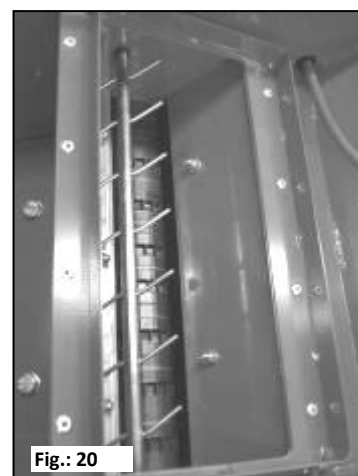


Dzięki tej szczotce, maszyna jest ustawiona dla rozdzielanego materiału siewnego. W przypadku drobnych ziaren, które łatwo wydostają się z aparatu rozdzielającego, szczotka może być wsunięta i przez to ustawiona na mniejsze ustawienie, natomiast w przypadku dużych ziaren, szczotka musi być wysunięta i ustawiona na wyższej wartości na skali.

3.6.4 Mieszadło

Użycie mieszadła jest konieczne dla wszystkich rodzajów materiału siewnego, który ma tendencję do tworzenia mostów lub dla materiałów siewnych bardzo lekkich (np. trawy przeznaczone na pasze).

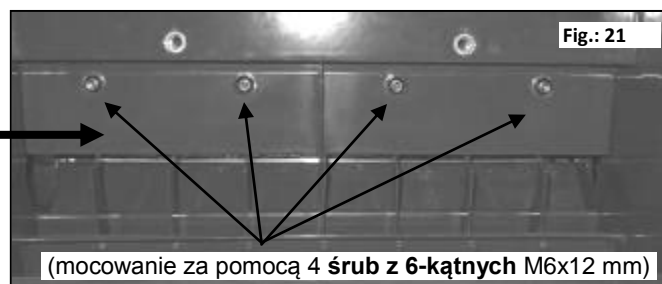
Możliwe jest odłączenie mieszadła, w tym celu wystarczy zdjąć pasek, który jest umieszczony na kółkach napędowych między mieszadłem a wałkiem.



3.6.5 Szyb wentylacyjny



ZALECENIE: W przypadku dużych ziaren, takich jak wyka, groch, bobik lub podobnych, osłonę szybu wentylacyjnego należy zdemontować, aby uchronić kółeczka aparatu rozdzielającego przed uszkodzeniem.



3.6.6 Czujnik końca ziarna w zbiorniku

Czujnik końca ziarna w zbiorniku jest dostępny wyłącznie w przypadku wyposażenia w konsolę elektroniczną z wydatkiem DPA (wydatek proporcjonalny do prędkości jazdy). Czujnik ziarna reaguje tylko wtedy, gdy jest przykryty ziarnem.

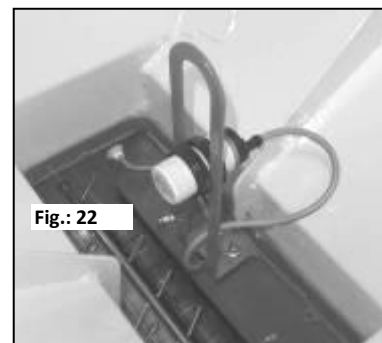
Można ustawić jego pozycję na odpowiednią wysokość w zależności od ilości ziarna, która ma pozostać w zbiorniku po uruchomieniu alarmu przez czujnik.

Czujnik może być również dopasowany do materiału wysiewającego w zakresie natężenia. Jest to możliwe dzięki małej śrubie, umieszczonej z tyłu czujnika.

Gdy czujnik jest aktywny, zaczyna świecić, wtedy zbiornik jest wypełniony ziarnem.

Mogą Państwo spróbować przykryć czujnik ręką, musi on wtedy zacząć pulsować.

Dzięki temu można łatwo sprawdzić, czy czujnik działa i czy natężenie jest dostosowane.



3.6.7 Szerokości robocze / Tabele wysiewu

Siewniki DS200 lub DS500 mogą być używane do maksymalnej szerokości roboczej 6 metrów.

Rozdzielana ilość materiału siewnego zależy od prędkości obrotowej aparatów rozdzielających i od prędkości jazdy. W celu określenia pożądanej dawki wysiewu, muszą Państwo przeprowadzić próbę dawki wysiewu na początku pracy.

Tabele wysiewu wskazują ilość wysiewu dla różnych typów materiału siewnego w kilogramach na minutę (ilość wysiewu podczas testu aparatu rozdzielającego).



ZALECENIE : Mogą wykorzystać Państwo tabele wysiewu dla orientacji. Tabele nie mogą być zawsze zastosowane, gdyż wiele czynników odgrywa ważną rolę w ustawieniach i może wystąpić wiele zmian w ustawieniach (zależy to m.in. od ciężaru tysiąca nasion, wilgotności materiału siewnego, zmiany płynności przepływu materiału siewnego, itp).

Procedura próby dawki z konsolą elektroniczną bez DPA



Wydatek aparatu rozdzielającego jest niezależny w stosunku do prędkości jazdy ciągnika. Z tego powodu należy użyć poniższego wzoru w celu uzyskania wartości w kilogramach/minutę.


Po określeniu wartości w kg/min należy zapoznać się z tabelami odpowiedniego dawkowania (w zależności od używanego aparatu rozdzielającego), patrz strony: 39 do 43.

Zgodnie z poniższym wzorem określa się ilość wysiewu :

$$\frac{\text{Pożądana dawka na hektar [kg/ha]} \times \text{Prędkość jazdy [km/h]} \times \text{Szerokość robocza [m]}}{600} = \text{ciężar [kg/min]}$$

Przykład : Wysiew pszenicy

$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

Weizen Wheat Blé				
Triticum				
Qté	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	ffff	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	0,13	0,52	0,344	0,480
5	0,16	1,18	0,584	1,030
10	0,20	2,30	0,985	1,945
15	0,24	3,41	1,386	2,681
20	0,28	4,52	1,787	3,776
25	0,32	5,64	2,188	4,692

- ⇒ W tabeli odnaleźć wartość najbliższą 1,2 kg/min.
- ⇒ Wprowadzić wartość odpowiadającą kolumnie « arbre de distribution » (wartość aparatu rozdzielającego) do konsoli elektronicznej.

Procedura próby dawki z konsolą elektroniczną z DPA :
Patrz strona : 54



3.6.8 Ustawienie dawki wysiewu

W celu określenia pożądanej ilości wysiewu, należy przeprowadzić próbę dawki wysiewu.

W tym celu należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:

1. Ściągnąć osłonę aparatu rozdzielającego, która znajduje się pod turbiną za pomocą dolnych blach..

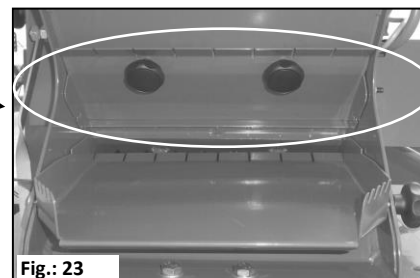


Fig.: 23

2. Umieścić osłonę na siewniku i zamocować do na ramie za pomocą śrub z pokrętłami (Patrz: figura 24).

3. Do próby dawki wysiewu należy użyć worka lub innego pojemnika do zebrania ziarna.

4. Za pomocą wzoru podanego na poprzedniej stronie obliczyć ilość wysiewu na minutę.

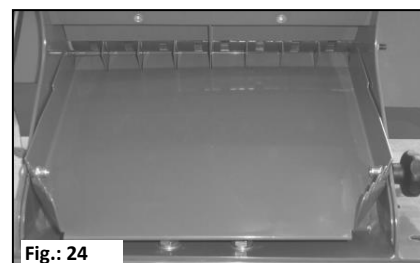


Fig.: 24

5. Prędkość konieczna do osiągnięcia pożądanej ilości wysiewu figuruje w odpowiednich tabelach wysiewu.

6. Obliczona prędkość aparatu rozdzielającego jest regulowana za pomocą konsoli sterującej.

7. Próba dawki wysiewu jest teraz przeprowadzona automatycznie (dokładnie przez jedną minutę), gdy materiał siewny spływa po osłonie.

8. Zważyć ilość zebranego materiału siewnego.

9. Dzięki korekcji prędkości wałka aparatu rozdzielającego i nowego aparatu rozdzielającego precyzyjna wartość ustawienia może być odnaleziona.


10. Mogą Państwo również lekko dopasować ilość wysiewu za pomocą zasuwki (ustawienie szczotki, patrz paragraf: «Zasuwka (regulacja szczotki)»).


11. Opisane punkty muszą być powtarzane aż osiągną Państwo pożądaną ilość wysiewu.


12. Po rozpoczęciu pracy, zalecamy sprawdzenie ilości wysiewu w polu. Zwłaszcza sprawdzenie prędkości jazdy, dawki wysiewu i rozmieszczenia osłon.


3.6.9 Tabele dozowania

Wartość aparatu rozdzielającego do wprowadzenia do konsoli elektronicznej


Trawa				
Lolium perenne				
Ilość	kg/min	kg/min	kg/min	
Wartość aparatu rozdzielającego	ffff	BG-G-BG	GGG	
2	0,06	0,26	0,27	
5	0,22	0,45	0,61	
10	0,49	0,76	1,17	
15	0,76	1,07	1,73	
20	1,03	1,39	2,30	
25	1,30	1,70	2,86	
30	1,38	1,98	3,42	
35	1,47	2,26	3,98	
40	1,55	2,54	4,55	
45	1,64	2,83	5,11	
50	1,72	3,11	5,67	
55	1,82	3,30	6,23	
60	1,93	3,50	6,79	
65	2,03	3,69	7,36	
70	2,13	3,89	7,92	
75	2,23	4,08	8,48	
80	2,34	4,28	9,05	
85	2,44	4,47	9,61	
90	2,54	4,67	10,17	
95	2,67		10,73	
100	2,81		11,30	


Pszenica					
Triticum					
Ilość	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min	
Wartość aparatu rozdzielającego	ffff	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40	
2	0,13	0,52	0,344	0,480	
5	0,16	1,18	0,584	1,030	
10	0,20	2,30	0,985	1,945	
15	0,24	3,41	1,386	2,681	
20	0,28	4,52	1,787	3,776	
25	0,32	5,64	2,188	4,692	
30	1,58	6,70	2,589	5,607	
35	2,85	7,76	2,990	6,523	
40	4,11	8,82	3,391	7,438	
45	5,37	9,88	3,792	8,354	
50	6,63	10,94	4,193	9,269	
55	6,96	11,21	4,593	10,185	
60	7,28	11,48	4,994	11,100	
65	7,61	11,76	5,395	12,016	
70	7,93	12,03	5,796	12,931	
75	8,26	12,30	6,197	13,847	
80	8,58	12,57	6,598	14,762	
85	8,91	12,84	6,999	15,678	
90	9,23	13,12	7,400	16,593	
95	9,86	13,93	7,801	17,509	
100	10,48	14,75	8,202	18,424	


Jęczmień			
Hordeum			
Ilość	kg/min	kg/min	
Wartość aparatu rozdzielającego	ffff	GGG	
2	0,18	0,54	
5	0,48	0,87	
10	0,97	1,41	
15	1,47	1,96	
20	1,96	2,51	
25	2,45	3,06	
30	2,95	3,61	
35	3,44	4,16	
40	3,94	4,71	
45	4,43	5,26	
50	4,93	5,81	
55	5,02	6,70	
60	5,12	7,59	
65	5,22	8,48	
70	5,32	9,38	
75	5,41	10,27	
80	5,51	11,16	
85	5,61	12,05	
90	5,71	12,95	
95	5,80	13,84	
100	5,90	14,73	

Rzodkiew			
Raphanus raphanistrum			
Ilość	kg/min	kg/min	
Wartość aparatu rozdzielającego	ffff	GGG	
2	0,24	0,66	
5	0,62	1,18	
10	1,27	2,05	
15	1,91	2,92	
20	2,55	3,79	
25	3,19	4,66	
30	3,60		
35	4,29		
40	4,98		
45			
50			
55			
60			
65			
70			
75			
80			
85			
90			
95			
100			

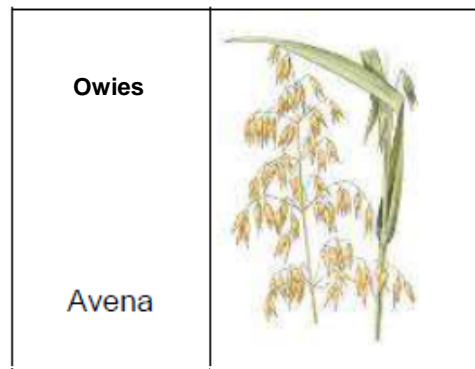
Wartość aparatu rozdzielającego do wprowadzenia do konsoli elektronicznej

Wyka					
Vicia					
Ilość	kg/min	kg/min			
Wartość aparatu rozdzielającego	<u>fb-f-fb-fb</u>	<u>fff</u>			
2	0,76	3,37			
5	1,42	3,89			
10	2,51	4,75			
15	3,61	5,61			
20	4,71	6,48			
25	5,81	7,34			
30		8,00			
35					
40					
45					
50					
55					
60					
65					
70					
75					
80					
85					
90					
95					
100					

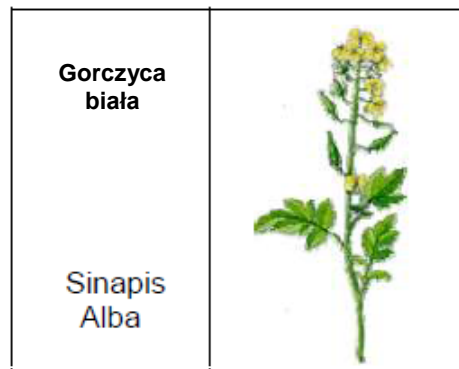
Gryka									
Fagopyrum									
Ilość	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min					
Wartość aparatu rozdzielającego	<u>fff</u>	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40					
2	0,09	0,54	0,33	0,27					
5	0,39	0,99	0,50	0,70					
10	0,90	1,74	0,78	1,40					
15	1,41	2,49	1,07	2,11					
20	1,92	3,24	1,35	2,82					
25	2,43	3,99	1,64	3,53					
30	2,86	4,68	1,92	4,23					
35	3,30	5,38	2,21	4,94					
40	3,74	6,07	2,49	5,65					
45	4,18	6,76	2,78	6,36					
50	4,62	7,45	3,07	7,07					
55	4,84		3,35	7,77					
60	5,06		3,64	8,48					
65	5,28		3,92	9,19					
70	5,50		4,21	9,90					
75	5,72		4,49	10,60					
80	5,94		4,78	11,31					
85	6,16		5,06	12,02					
90	6,38		5,35	12,73					
95			5,63	13,44					
100			5,92	14,14					

Łubin wąskolistny			
Lupinus angustifolius			
Ilość	kg/min		
Wartość aparatu rozdzielającego	GGG		
2	0,42		
5	1,11		
10	2,26		
15	3,41		
20	4,56		
25	5,71		
30	6,87		
35	8,03		
40	9,19		
45	10,35		
50	11,51		
55	12,48		
60	13,44		
65	14,41		
70	15,37		
75	16,33		
80	17,30		
85	18,26		
90	19,23		
95	21,71		
100	24,20		

Żyto zwyczajne			
Secale cereale			
Ilość	kg/min		
Wartość aparatu rozdzielającego	GGG		
2	0,46		
5	0,99		
10	1,87		
15	2,74		
20	3,62		
25	4,50		
30	5,33		
35	6,16		
40	6,98		
45	7,81		
50	8,64		
55	9,45		
60	10,27		
65	11,08		
70	11,89		
75	12,71		
80	13,44		
85	14,18		
90	14,92		
95	15,14		
100	18,10		



Ilość	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	GGG
2	0,01	0,15
5	0,02	0,46
10	0,04	0,98
15	0,06	1,50
20	0,07	2,02
25	0,09	2,54
30	0,12	3,03
35	0,14	3,52
40	0,17	4,01
45	0,19	4,50
50	0,22	4,99
55	0,23	5,42
60	0,24	5,85
65	0,25	6,29
70	0,26	6,72
75	0,27	7,15
80	0,27	7,58
85	0,27	8,02
90	0,27	8,45
95	0,28	8,73
100	0,31	10,23



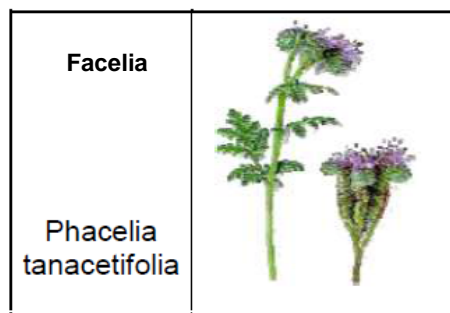
Ilość	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,04	0,33
5	0,15	0,75
10	0,33	1,45
15	0,50	2,15
20	0,68	2,86
25	0,86	3,56
30	1,00	4,23
35	1,15	4,89
40	1,29	5,56
45	1,43	6,22
50	1,58	6,89
55	1,65	7,25
60	1,72	7,61
65	1,79	7,97
70	1,86	8,33
75	1,93	8,69
80	2,00	9,05
85	2,07	9,41
90	2,14	9,77
95	2,31	10,35
100	2,48	10,92



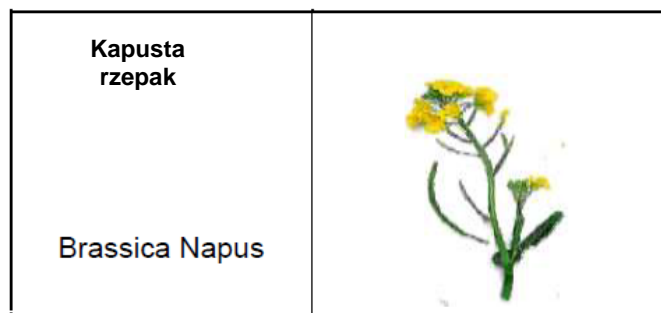
Ilość	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,10	0,30
5	0,21	0,70
10	0,40	1,38
15	0,60	2,05
20	0,79	2,73
25	0,98	3,40
30	1,15	4,05
35	1,32	4,71
40	1,49	5,36
45	1,65	6,01
50	1,82	6,67
55	1,86	7,03
60	1,90	7,40
65	1,93	7,77
70	1,97	8,14
75	2,01	8,50
80	2,04	8,87
85	2,08	9,24
90	2,12	9,61
95	2,24	10,33
100	2,36	11,06



Ilość	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,04	0,56
5	0,15	1,37
10	0,33	2,72
15	0,51	4,06
20	0,70	5,41
25	0,88	6,76
30	1,06	6,99
35	1,23	7,22
40	1,41	7,45
45	1,58	7,68
50	1,76	7,91
55	1,82	8,14
60	1,87	8,36
65	1,93	8,59
70	1,98	8,82
75	2,04	9,05
80	2,09	9,28
85	2,15	9,51
90	2,20	9,74
95	2,33	10,34
100	2,46	10,94



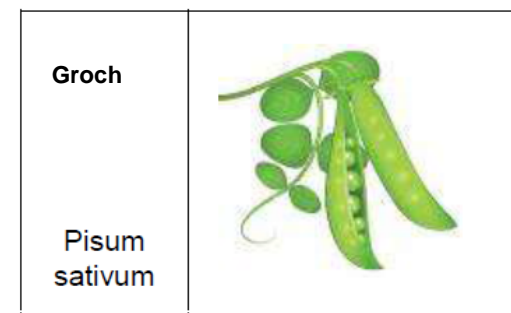
Ilość	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,14	0,34
5	0,31	0,77
10	0,61	1,49
15	0,90	2,22
20	1,19	2,94
25	1,49	3,66
30	1,52	
35	1,56	
40	1,59	
45	1,63	
50	1,66	
55	1,75	
60	1,85	
65	1,94	
70	2,04	
75	2,13	
80	2,23	
85	2,32	
90	2,42	
95	2,52	
100	2,62	




Ilość	kg/min	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	fb-fb-ef-eb-fb	fb-efv-efv-fb
2	0,110	0,037	0,010
5	0,211	0,060	0,019
10	0,380	0,099	0,047
15	0,548	0,138	0,075
20	0,717	0,177	0,103
25	0,885	0,216	0,131
30	1,031	0,294	0,159
35	1,178	0,371	0,187
40	1,324	0,449	0,215
45	1,470	0,526	0,243
50	1,617	0,603	0,271
55	1,685	0,636	0,299
60	1,754	0,669	0,327
65	1,823	0,701	0,355
70	1,892	0,734	0,383
75	1,960	0,766	0,411
80	2,029	0,799	0,439
85	2,098	0,831	0,467
90	2,167	0,864	0,496
95	2,303	0,908	0,524
100	2,440	0,952	0,552



Ilość	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-fb-ef-eb-fb
2	0,029
5	0,049
10	0,083
15	0,116
20	0,150
25	0,183
30	0,260
35	0,336
40	0,412
45	0,489
50	0,565
55	0,602
60	0,638
65	0,675
70	0,711
75	0,748
80	0,784
85	0,821
90	0,857
95	0,900
100	0,942



Ilość	kg/min	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,46	0,95
5	0,67	1,45
10	1,02	2,29
15	1,37	3,12
20	1,72	3,96
25	2,07	4,80
30	2,42	5,63
35	2,77	6,47
40	3,12	7,30
45	3,48	8,14
50	3,83	8,98
55	4,18	9,81
60	4,53	10,65
65	4,88	11,49
70	5,23	12,32
75	5,58	13,16
80	5,93	13,99
85	6,28	14,83
90	6,64	15,67
95	6,99	16,50
100	7,34	17,34

Bobik Macrotyloma uniflorum			Szałwia (chia) biała			Florex		DC37-lose		NACKAS-lose		DC25-lose	
													
Ilość	kg/min	kg/min	Ilość	kg/min	kg/min	Ilość	kg/min	Ilość	kg/min	Ilość	kg/min	Ilość	kg/min
Wartość aparatu rozdzielającego	fb-Flex20-fb	Flex 40	Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	fb-fb-ef-eb-fb	Wartość aparatu rozdzielającego	fb-f-fb-fb	Wartość aparatu rozd. GGG	GGG	Wartość aparatu rozd. GGG	GGG	Wartość aparatu rozd. GGG	GGG
2	0,46	1,02	2	0,050	0,029	2	0,00	2	0,60	2	1,27	2	0,90
5	0,66	1,57	5	0,119	0,049	5	0,08	5	1,64	5	2,25	5	1,81
10	1,00	2,49	10	0,235	0,082	10	0,21	10	3,05	10	3,67	10	3,82
15	1,34	3,40	15	0,351	0,115	15	0,33	15	4,54	15	5,38	15	5,18
20	1,68	4,32	20	0,467	0,149	20	0,46	20	6,25	20	6,73	20	6,90
25	2,02	5,23	25	0,614	0,182	25	0,59	25	7,72	25	7,94	25	8,56
30	2,36	6,15	30		0,249	30	0,72	30	9,16	30	9,54	30	10,08
35	2,70	7,06	35		0,316	35	0,85	35	10,60	35	10,66	35	11,56
40	3,04	7,98	40		0,383	40	0,98	40	12,02	40	11,95	40	13,11
45	3,38	8,89	45		0,450	45	1,10	45	13,15	45	13,52	45	14,64
50	3,71	9,81	50		0,517	50	1,23	50	14,67	50	14,80	50	16,15
55	4,05	10,72	55		0,550	55	1,36	55	15,69	55	16,11	55	17,63
60	4,39	11,64	60		0,583	60	1,49	60	16,99	60	17,46	60	18,85
65	4,73	12,55	65		0,615	65	1,62	65	18,65	65	18,79	65	20,99
70	5,07	13,47	70		0,648	70	1,75	70	19,68	70	19,78	70	22,08
75	5,41	14,38	75		0,681	75	1,88	75	20,81	75	20,38	75	23,16
80	5,75	15,30	80		0,713	80	2,00	80	21,73	80	20,99	80	23,91
85	6,09	16,21	85		0,746	85	2,13	85	22,36	85	21,69	85	24,66
90	6,43	17,13	90		0,779	90	2,26	90	22,84	90	21,90	90	25,41
95	6,77	18,05	95		0,790	95	2,39	95	23,26	95	22,31	95	26,15
100	7,11	18,96	100		0,797	100	2,52	100	23,51	100	22,72	100	26,90

3.6.10 Obsługa w polu

Gdy chcą Państwo rozpocząć siew, należy postępować jak poniżej:

- Uruchomić ciągnik.
- Włączyć konsolę sterującą za pomocą przełącznika « On/Off ».
- Uruchomić turbinę za pomocą przycisku « Souffleur » (=Dmuchała).
- W celu uruchomienia zasilania w materiał siewny należy teraz nacisnąć na « Arbre de distribution » (=Walek aparatu rozdzielającego) w celu uruchomienia motoreduktora.



ZALECENIE: Pominąć dwa poniższe punkty, jeśli pracują Państwo z czujnikiem zamocowanym na ramieniu podnośnika (gniazdo 7-pinowe, czujnik ramienia podnośnika).

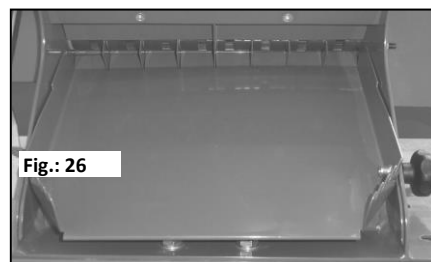
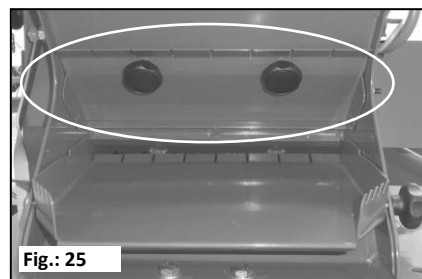
- Gdy nawracają Państwo na końcu pola, to nacisnąć na przycisk « Arbre de distribution » (=Walek aparatu rozdzielającego) aż zgaśnie zielona dioda LED.
- Na końcu pracy najpierw wyłączyć walek aparatu rozdzielającego, potem turbinę a w końcu konsolę sterującą za pomocą przełącznika « On/Off ».

Podczas pracy w polu należy przestrzegać poniższych punktów:

- Podczas pracy w polu dmuchała zawsze musi być włączona.
- Kontrolować konieczną ilość wysiewu.
- Zadbać o równomierne ustawienie sekcji wysiewających.
- Sprawdzić wysokość ustawienia sekcji wysiewających: odległość do gleby powinna wynosić około 20 - 40 cm.
- Przewody prowadzące muszą być lekko przechylone do tyłu lub położone poziomo na maszynie podczas pracy.
- Pokrywa zbiornika musi być szczelnie zamknięta.

3.6.11 Opróżnianie zbiornika

W celu zagwarantowania pełnego opróżnienia zbiornika, muszą Państwo zdjąć pokrywę aparatu rozdzielającego, która znajduje się pod wialnią, obrócić ją i umieścić z przodu na dolnej blasze, w taki sposób, aby nie służyła jako przesuwница! Następnie, na konsoli sterującej, należy wybrać opcję z menu „Vide” (= „Opróżnianie”). Walek aparatu rozdzielającego zacznie się wtedy automatycznie obracać. Walek musi się obracać aż do całkowitego opróżnienia zbiornika, i aż kółeczka aparatów rozdzielających nie będą miały ziarna.



PORADA : Zamiast pokrywy aparatu rozdzielającego, mogą Państwo użyć osłony ! Jest ona większa i łatwo można ją umieścić pod workiem lub pojemnikiem do zebrania materiału siewnego.



UWAGA : Do zbiornika ani do maszyny nie może dostawać się woda. Wnętrze urządzenia może być czyszczone wyłącznie strumieniem sprężonego powietrza !

- ✓ Czyszczenie pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić urządzenie.
- ✓ Podczas zimy, urządzenie musi być zabezpieczone odpowiednim środkiem przeciwkorozyjnym.
- ✓ Urządzenie przechowywać w miejscu odpornym na działanie warunków klimatycznych.
- ✓ Nie czyścić urządzenia wodą. Zaleca się czyszczenie za pomocą sprężonego powietrza.

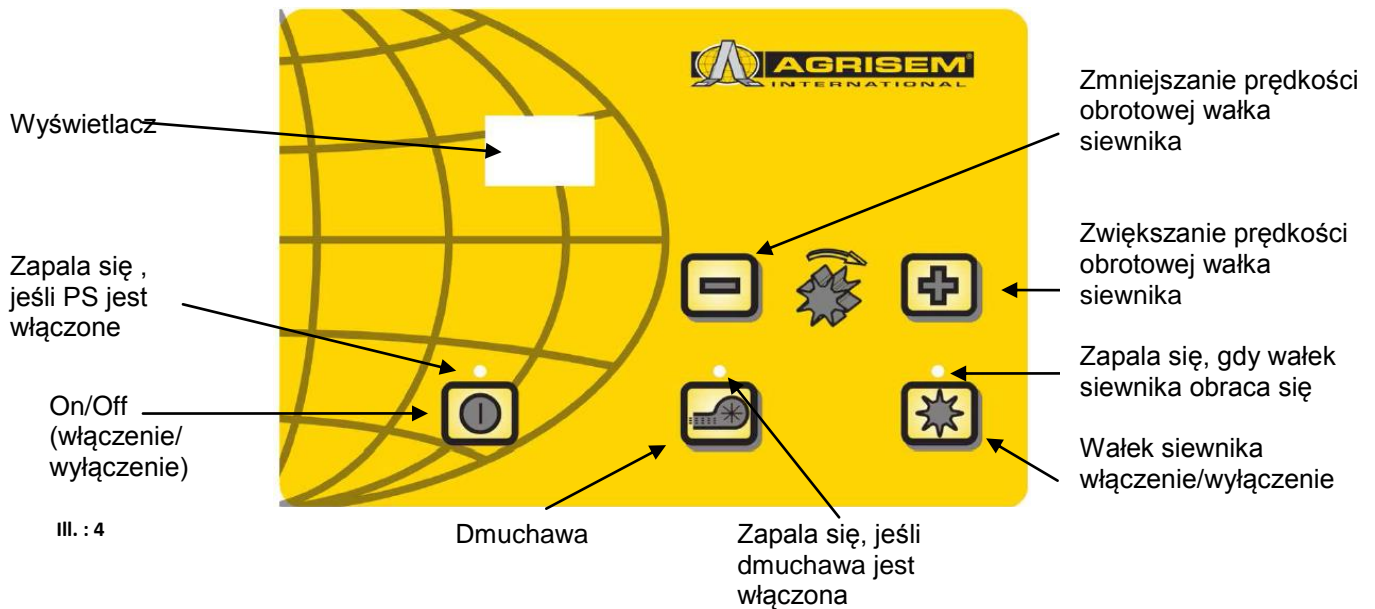
3.6.12 Dane techniczne

Zalecana szerokość robocza: 1 - 6 m
Maksymalna szerokość robocza (dmuchawa napędzana elektrycznie): 1 - 6 m
Maksymalna szerokość robocza (dmuchawa napędzana elektrycznie): do 12 m
Zasilanie elektryczne : 12 V, 25A
Zapotrzebowanie dmuchawy napędzanej elektrycznie : 25 A podczas rozruchu

Zasilanie hydrauliczne

Maksymalne ciśnienie: 130 barów
Maksymalna ilość oleju: 32,5 l/min
Długość przewodu instalacji hydraulicznej:
Przewód od zbiornika 5 m
Przewód zasilania dla silnika 5 m
Przewód ciśnieniowy 0,5 m
Przewód powrotu oleju 0,5 m

3.7 Konsola sterująca bez DPA (bez wydatku proporcjonalnego do prędkości roboczej)



III. : 4



Na dole po lewej stronie znajduje się przycisk « On/Off », który umożliwia włączenie i wyłączenie konsoli.



Te przyciski umożliwiają zmianę prędkości obrotowej wałka aparatu rozdzielającego.




Poniżej znajdują się przyciski On i Off wałka aparatu rozdzielającego. Gdy użyją Państwo przycisku On/Off to wałek zacznie się obracać. Kontrolka zapali się.



Włączenie lub wyłączenie dmuchawy.
(Niemożliwe w przypadku wyposażenia w dmuchawę napędzaną hydraulicznie !)

Obsługa urządzenia


Po włączeniu urządzenia za pomocą przycisku  zostanie wyświetlona wersja oprogramowania. Kontrolka powyżej przycisku zapali się..

Oznacza to włączenie zasilania elektrycznego.

Na drugim wyświetlaczu wyświetlona zostaje prędkość obrotowa wałka aparatu rozdzielającego (prędkość w %).

Prędkość obrotową wałka aparatu rozdzielającego mogą Państwo zmieniać za pomocą przycisków .



Użycie przycisku dmuchawy  uruchamia silnik napędzający dmuchawę.

Gdy naciśną Państwo na przycisk  to wałek aparatu rozdzielającego zacznie się obracać i uruchamia się proces rozdzielania materiału siewnego.

Obsługa w polu

Jeśli chcą Państwo uruchomić rozdzielanie materiału siewnego, to naciśnąć



1^{szy} etap : czerwona kontrolka LED pulsuje na przycisku



(silnik dmuchawy uruchamia się).

2^{gi} etap : po kilku sekundach, czerwona kontrolka LED pali się bez przerwy (silnik dmuchawy



działa).

3^{ci} etap : gdy zielona kontrolka LED jest zapalona na przycisku



to

motoreduktor, który obraca wałek aparatu rozdzielającego i transportującego materiał siewny, jest uruchomiony.

Kiedy wchodzi Państwo w zakręt lub gdy zmieniają Państwo pole, to naciśnąć tylko na przycisk





aż zgaśnie zielona dioda LED.

Wtedy zatrzymuje się wałek aparatu rozdzielającego a pracuje tylko sam silnik dmuchawy.

Na końcu pracy naciśnąć na przycisk  konsoli sterującej w celu wyłączenia silnika dmuchawy i wałka aparatu rozdzielającego.

Test aparatu rozdzielającego

Test aparatu rozdzielającego uruchamia się, gdy jednocześnie naciśną Państwo na dwa przyciski   i gdy nacisk nie zostanie zwolniony.

Zalecenie : Pamiętaj, by wyłączyć silnik dmuchawy przed rozpoczęciem testu aparatu rozdzielającego.




Po uruchomieniu, wałek aparatu rozdzielającego automatycznie zaczyna się obracać bez silnika dmuchawy przed dokładnie jedną minutę.

Test aparatu wysiewającego może być zakończony w dowolnym momencie, wystarczy nacisnąć na przycisk



lub na przycisk  konsoli sterującej.

Opróżnianie zbiornika

Opróżnianie zbiornika rozpoczyna się, gdy przycisk  zostaje przytrzymany wciśnięty jednocześnie z przyciskiem



Wałek aparatu rozdzielającego obraca się z maksymalną prędkością bez silnika dmuchawy.



Zalecenie : Pamiętaj, by wyłączyć silnik dmuchawy przed rozpoczęciem testu aparatu rozdzielającego.

Test aparatu wysiewającego może być zakończony w dowolnym momencie, wystarczy nacisnąć na przyciski



lub na przycisk  konsoli sterującej. .

Automatyczne wyłączenie urządzenia

Jeśli żaden przycisk urządzenia nie będzie uruchamiany przez 1,5 godziny od momentu włączenia konsoli i gdy wałek aparatu rozdzielającego nie jest aktywny, to konsola sterująca automatycznie wyłączy się.

Komunikaty błędów i rozwiązania problemów

Komunikaty błędów

Komunikatom błędów towarzyszy sygnał dźwiękowy, który jest szybciej zauważyć.

Zatwierdzenie komunikatów odbywa się za pomocą przycisku



konsola

zostanie w ten sposób wyłączona.

Komunikaty błędów, które mogą być wyświetlone.


Na wyświetlaczu pojawia się litera « E » oraz numer - kod błędu.

Wyświetla	Przyczyna	Rozwiązanie
01	Pojawia się, gdy napięcie obsługowe jest zbyt niskie.	Zmniejszyć ilość podłączonych urządzeń do akumulatora, sprawdzić okablowanie, sprawdzić prądnicę
02	Pojawia się, gdy napięcie obsługowe jest zbyt wysokie.	Sprawdzić prądnicę.
03	Pojawia się, gdy wewnętrzne napięcie sterujące znajduje się poniżej wartości minimalnej.	Wysłać konsolę do fabryki
04	Pojawia się, gdy wałek aparatu rozdzielającego nie może się obracać lub gdy silnik zbyt długo pracuje do obciążeniem granicznym.	Jeśli ten komunikat wyświetla się, to muszą Państwo wyłączyć urządzenie i sprawdzić, czy jakieś przedmioty nie utrudniają obrotów wałka aparatu rozdzielającego, czy nic nie utrudnia pracy mieszadła.
05	Oznacza, że motoreduktor wałka aparatu rozdzielającego nie jest podłączony. Sprawdzić dobre podłączenie przewodu i gniazd a także, czy nic nie jest uszkodzone.	Sprawdzić dobre podłączenie przewodu i gniazd.
06	Wyświetla się, jeśli silnik (wałka aparatu rozdzielającego) jest podłączony, nie jest pod obciążeniem, ale nie mimo to nie obraca się.	Sprawdzić, czy coś nie blokuje aparatu rozdzielającego. Jeśli nic nie blokuje, to wezwać serwis.
07	Wskazuje, że silnik dmuchawy nie może się obracać lub zbyt długo pracuje do obciążeniem granicznym.	Jeśli ten komunikat wyświetla się, to muszą Państwo wyłączyć urządzenie i sprawdzić, czy jakieś przedmioty nie utrudniają obrotów dmuchawy.
08	Jest wyświetlany, gdy przewód nie jest podłączony lub jest uszkodzony.	Sprawdzić dobre podłączenie przewodu i gniazd.
09	Wyświetla się, jeśli silnik (dmuchawy) jest podłączony, nie jest pod obciążeniem, ale nie mimo to nie obraca się..	Wezwać serwis.



Uwaga : Jeśli akumulator jest ładowany za pomocą prostownika, może pociągać to za sobą wzrost napięcia! Może to być przyczyną uszkodzenia konsoli sterującej, gdy jest ona podłączona do akumylatora, który jest ładowany!

Pomoc w przypadku problemów

Problemy	Możliwe rozwiązanie
Po naciśnięciu na przycisk  wyświetlacz nie działa .	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy przewód zasilania jest poprawnie podłączony do konsoli sterującej i czy jest również podpięty do odpowiednich biegunów akumulatora.• UWAGA : Złe podłączenie lub zdjęcie bezpiecznika na poziomie bieguna dodatniego może spowodować uszkodzenie konsoli sterującej !

Wyposażenia dodatkowe

Zestaw przewodu ciągnika



Dodatkowy zestaw jest możliwy w wyposażeniu opcjonalnym, aby zapewnić zasilanie konsoli sterującej, gdy ciągnik nie jest wyposażony seryjnie w elektryczne gniazdo 3-pinowe. Chodzi o przewód o długości 8 metrów. Jest on przykręcany z jednej strony bezpośrednio do akumulatora, a z drugiej strony montowane jest standardowe gniazdo 3-pinowe.

Schemat podłączenia :

Czerwony (przewód 2 x 2,5 mm ²)	=	+ 12 V
Czarny (przewód 2 x 2,5 mm ²)	=	+ 12 V
Czerwony (przewód de 2,5 mm ²)	=	- Uziemienie

3.8 Konsola sterująca z DPA (wydatek proporcjonalny do prędkości jazdy)

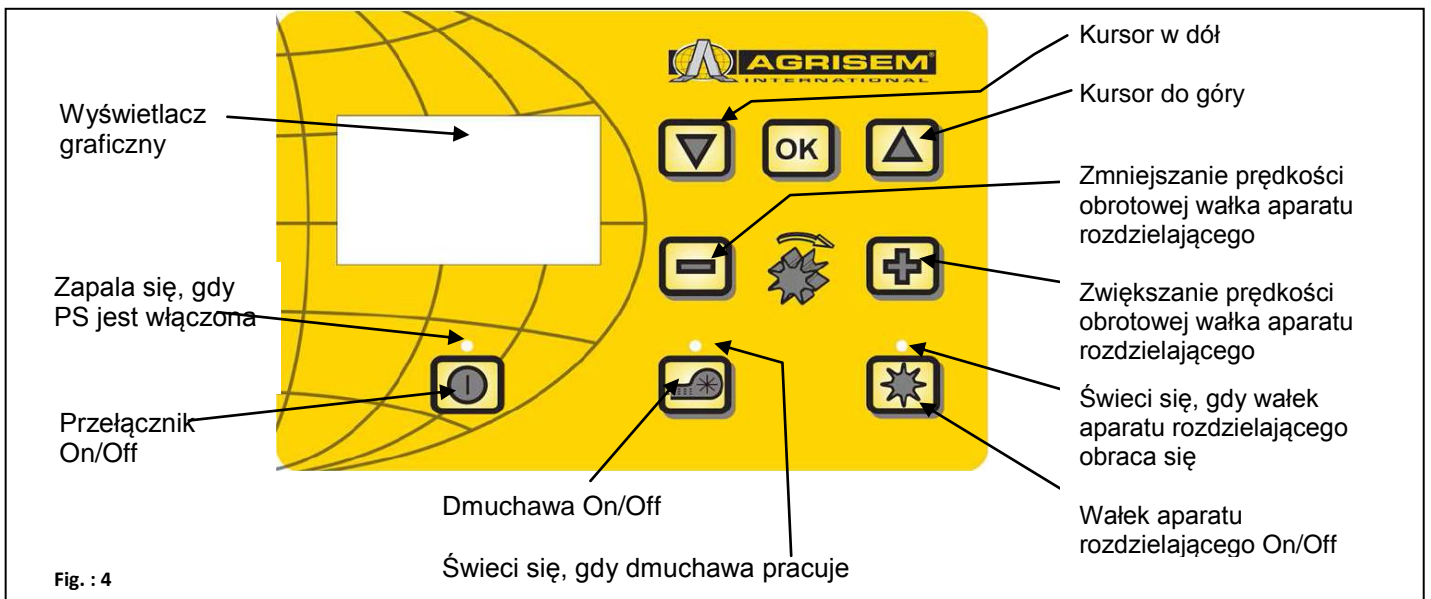


Fig. : 4



Na dole po lewej stronie znajduje się przełącznik « On/Off », który umożliwia włączenie i wyłączenie konsoli.



Te przyciski umożliwiają zmianę prędkości obrotowej wałka aparatu rozdzielającego.



Poniżej znajdują się przyciski On i Off wałka aparatu rozdzielającego. Gdy użyją Państwo przycisku On/Off to wałek zacznie się obracać. Kontrolka zapali się.



Sterowanie komputerem pokładowym (np. Obliczenie powierzchni, test aparatu rozdzielającego, opróżnianie), wybór wejścia do menu.



Włączenie lub wyłączenie dmuchawy.

-) dla dmuchawy z napędem elektrycznym :

Gdy turbina uruchamia się, kontrolka pulsuje. Jeśli dmuchawa działa przez cały czas, to kontrolka się świeci.

-) dla dmuchawy z napędem hydraulicznym (z czujnikiem ciśnienia) :

Kontrolka zapala się, gdy dmuchawa wytwarza ciśnienie.

Wyświetlacz główny

Ekran startowy : Pojawia się podczas procesu uruchomienia i wskazuje typy oraz wersje urządzeń.



Te informacje mogą być przydatne w przypadku interwencji serwisowej. W razie awarii są one konieczne, aby móc przeprowadzić diagnostykę.

Działanie bez czujnika prędkości

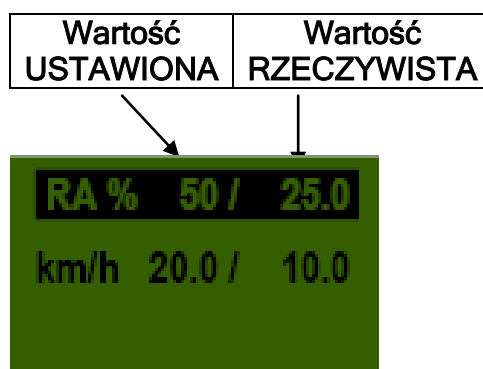




RA % : ustawiona prędkość obrotowa wałka wysiewającego (w %).

Ustawienie za pomocą przycisków   konsoli sterującej

Km/h : prędkość jazdy [km/h] może być ustawiona w menu « Test de distribution » (=Test aparatu rozdzielającego).

Działanie z czujnikiem prędkości





	Wartość USTAWIONA	Wartość RZECZYWISTA
SW % (wałek wysiewający)	Ustawiona prędkość obrotowa wałka wysiewającego (w %). Ustawienie za pomocą przycisków   konsoli sterującej	Rzeczywista prędkość obrotowa wałka wysiewającego (w %). Obliczona za pomocą czujnika w zależności od prędkości jazdy i wyświetlanej na konsoli sterującej.
km/h (prędkość jazdy)	Może być ustawiona w menu «Test de distribution» (=Test aparatu rozdzielającego).	Rzeczywista prędkość jazdy w km/h. Mierzona na poziomie czujnika i wyświetlana na konsoli sterującej. Menu główne - Menu wyboru.

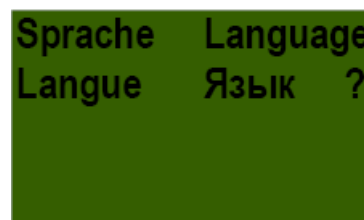
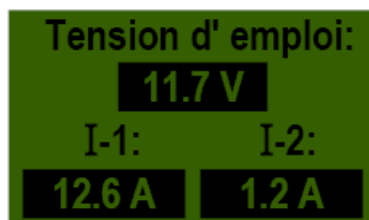
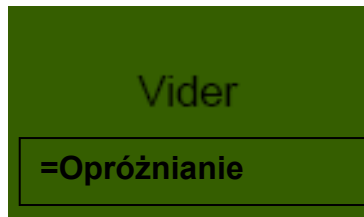
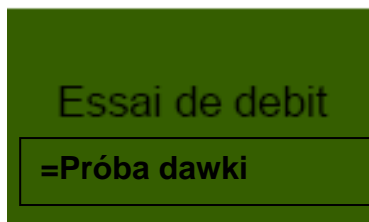
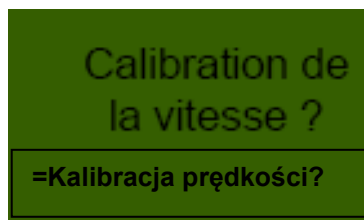
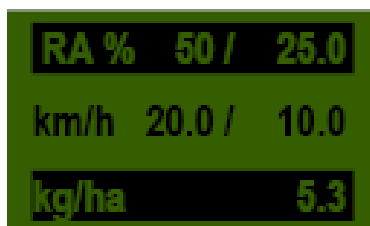
Menu wyboru

Po uruchomieniu urządzenia, można się przemieszczać w menu za pomocą trzech następujących przycisków :



W menu przyciski kursora   umożliwiają poruszanie się do góry lub w dół jednego wejścia menu.

Następujące wejścia menu są dostępne :



Surface totale = Powierzchnia całkowita
Surface = Powierzchnia
Heures totales = Całkowita ilość godzin
Heures = Godziny
Tension d'emploi = Napięcie obsługowe
Language = Język

Wybrać wejście do menu umożliwiające ustawienie wartości.

Przycisk  umożliwia przejście do trybu ustawienia wartości.

Następnie zmienić wartość przyciskami:



Test aparatu rozdzielającego



Wskazówka : Poza przeprowadzeniem testu aparatu rozdzielającego, to wejście do menu umożliwia również ustawienie niektórych parametrów docelowych : prędkości wałka wysiewającego, szerokości pracy i prędkości jazdy. Wartości wejściowe są również przestrzegane przez licznik powierzchni (powierzchnia wysiewu).

Essai de debit

Essai de debit = Próba dawki (próba kręcona)

Przejdźcie do menu « Test aparatu rozdzielającego » i ustawienie następujących parametrów :

Ustawienia mogą być przeprowadzone za pomocą przycisków:



W celu zmiany danej wartości, należy ją wybrać przyciskiem i zmienić ją za pomocą przycisków.



Zatwierdzenie wartości za pomocą przycisku .



Następujące punkty muszą być wskazane podczas testu aparatu rozdzielającego :

Largeur
de travail ?

Largeur de travail? = Jaka szerokość robocza?

W tym miejscu trzeba wprowadzić szerokość roboczą.

Vitesse
d'avancement?

Vitesse d'avancement? = Jaka prędkość jazdy?

W tym miejscu trzeba wprowadzić prędkość jazdy.

kg/ha ?

Wprowadzić pożądaną dawkę wysiewu.
(na przykład: 103,5 kg/ha)

Temps de l'essai
de débit ?

Temps de l'essai de debit? = Jaki czas próby kręconej ?

Tutaj ustawić czas trwania testu aparatu rozdzielającego.

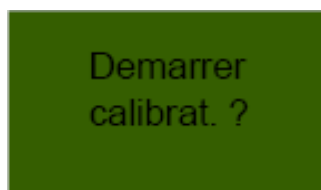
PORADA :



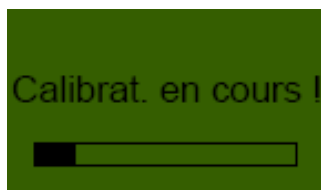
- W przypadku drobnych ziaren, typu rzepak, facelia, mak, itp. Zaleca się skonfigurować czas aparatu rozdzielającego na 2 minuty.
- Domyślnie czas rozdzielania jest ustawiony na 1 minutę.
- W przypadku dużych ziaren, typu pszenica, jęczmień, groch, itp. Zaleca się ustawić czas aparatu rozdzielającego na 0,5 minuty.



ZALECENIE : Przed rozpoczęciem testu, należy sprawdzić, czy została zdjęta pokrywa z aparatu rozdzielającego i czy ją Państwo używali. Należy sprawdzić, czy worek do zbioru ziarna lub pojemnik na ziarno jest zamocowany !



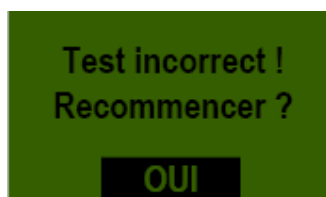
Demarrer calibrat.? = Uruchomić kalibrację?
Jeśli wszystkie wartości są ustawione poprawnie, to można uruchomić test.



Calibrat. en cours ! = Kalibracja w trakcie!
Test kalibracji rozpoczął się :
Po uruchomieniu, wałek wysiewający automatycznie zacznie się obracać bez silnika dmuchawy. Po upływie ustalonego czasu, wałek wysiewający zatrzyma się automatycznie.



Entrez essai de débit = Wprowadzenie zebranej ilości
Zważyć zebrane ziarno i wprowadzić jego wagę.



Test incorrect! = Test niepoprawny!
Recommencer? = Ponowić? OUI = TAK
Jeśli skok prędkości wałka wysiewającego jest zbyt duży, to pojawia się ten komunikat.



PORADA : Aby wysiać rzeczywiście pożądaną ilość ziarna, zalecamy powtórzenie testu wiele razy aż powyższy komunikat przestanie się pojawiać.





Zalecenie : Gdy automatyczne dopasowanie wałka wysiewającego jest mniejsze niż 3 % (różnica), to symbol zatwierdzenia pojawi się a ilość wysiewu w kg/ha będzie wyświetlana na ekranie.



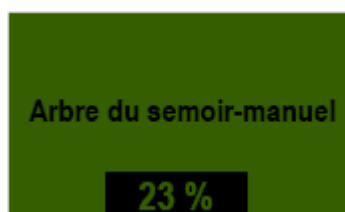
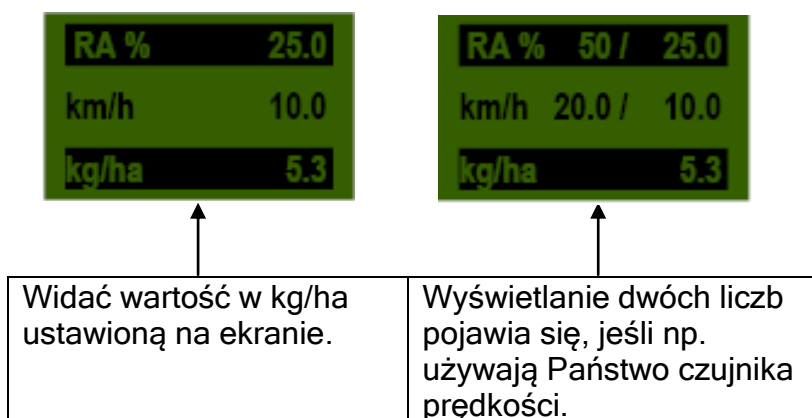
Prędkość wałka wysiewającego jest teraz obliczana automatycznie.



Zalecenie : Test aparatu rozdzielającego może być w każdej chwili przerwany, wystarczy nacisnąć na przycisk  lub  na konsoli sterującej.



PORADA : Jeśli czujnik poziomu jest zamontowany i gdy komunikat « Récipient presque vide » (= Zbiornik prawie pusty) pojawia się na ekranie podczas testu aparatu rozdzielającego, to test trwa nadal. Jeśli w zbiorniku jest zbyt mało ziarna, to brak ziarna wpłynie na uzyskanie błędnych wyników podczas testu.



Arbre du semoir manuel = Wałek siewnika ustawiany ręcznie
Ten punkt menu służy do wstępnego ustawienia prędkości obrotowej wałka wysiewającego. Prędkość (%) wałka wysiewającego nie może być zmieniana, gdyż te ustawienia są przekazywane bezpośrednio z testu aparatu rozdzielającego.

Ustawienia - Profesjonalne


Licznik hektarów (powierzchnia obsiewu)



Surface totale = Powierzchnia całkowita,
Surface = Powierzchnia
Wyświetla ilość obsianych hektarów.



PORADA : Ustawienie wartości odbywa się automatycznie, jeśli test aparatu rozdzielającego został przeprowadzony. Patrz: wejście do menu 2.6. Obliczenie powierzchni obsiewu rozpoczyna się od momentu uruchomienia wałka wysiewającego.

Przytrzymać przycisk  wciśnięty przez 5 sekund w celu wyzerowania licznika powierzchni. Licznik powierzchni CAŁKOWITEJ nie może być wyzerowany.

Kalibracja prędkości jazdy

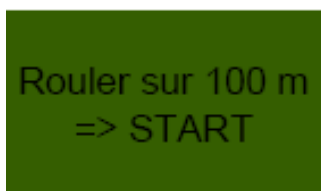
Kalibracja prędkości jazdy musi być przeprowadzona, gdyż tryb sterowania opiera się na tej wartości celem przeprowadzenia obliczeń (wyświetlanie prędkości jazdy, dawkowanie, licznik powierzchni).

3 możliwości kalibracji są dostępne.

Na odcinku testowym 100 m



Przejechać odcinek wynoszący dokładnie 100 m.



*Calibration de la vitesse ? = Kalibracja prędkości?
Distance de calibration 100 m ? = Odcinek kalibracji 100 m ?
Rouler sur 100 m = Przejechać 100 m*

PORADA : Aby ułatwić przeprowadzenie tej czynności należy najpierw odmierzyć odcinek 100 metrów, zaznaczyć jego początek i koniec.



Po 100 m, zatrzymać kalibrację przyciskiem

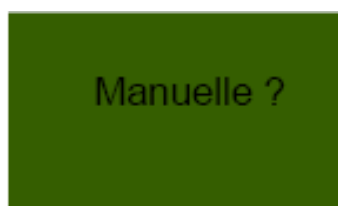


Vitesse calibrée ! = Prędkość skalibrowana !

Ten komunikat pojawia się po zakończeniu kalibracji.

Kalibracja ręczna

Manuelle ? = Ręczna ?



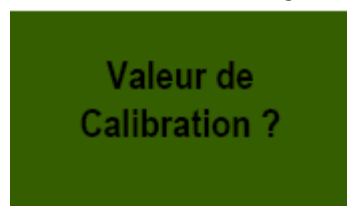
Podczas jazdy porównać prędkość wyświetlaną na konsoli z prędkością wyświetlaną na liczniku ciągnika.

Skorygować wartość przyciskami   aż wartości będą odpowiadać.



PORADA : Kalibracja może być przeprowadzona ręcznie bez konieczności wykonywania kalibracji na odcinku 100 m.

Wartość kalibracji



Valeur de Calibration? = Wartość kalibracji ?

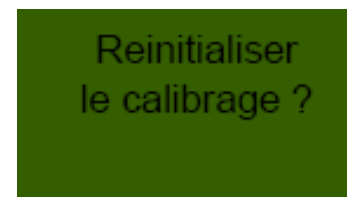
Liczba impulsów/100 m może być tutaj wprowadzona ręcznie.



PORADA: Jeśli już kalibrowali Państwo maszynę, to należy zanotować wartość i zdefiniować ją na nowo, jeśli jest taka potrzeba.

Ponowna kalibracja

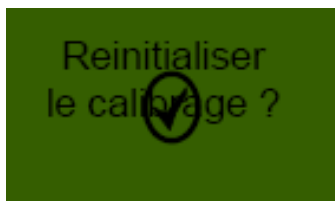
Reinitialiser le calibrage? = Powtórzyć kalibrację ?



Potwierdzić przyciskiem



Powraca do wartości ustawionej fabrycznie.



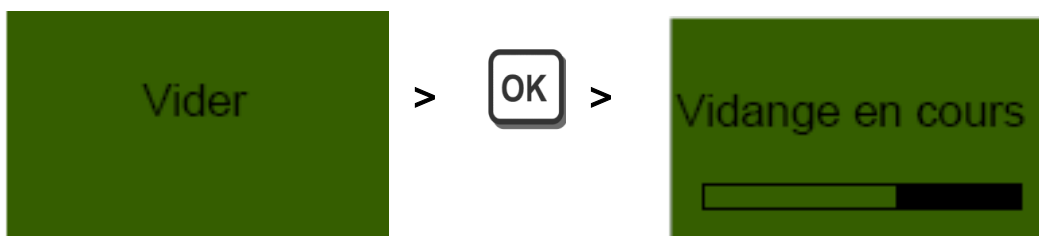
Ten komunikat pojawia się, gdy kalibracja została ponowiona.

Opróżnienie zbiornika

To wejście do menu umożliwia łatwe opróżnienie zbiornika z ziarna (na przykład na końcu pracy, w przypadku zmiany materiału siewnego, w przypadku zmiany wałka z aparatami rozdzielającymi).

Vider = Opróżnić

Vidange en cours = Opróżnianie w trakcie!



Silnik przeprowadza rozdzielanie na maksymalnej prędkości obrotowej (bez dmuchawy).



PORADA : Opróżnianie zbiornika może być w każdej chwili zatrzymane przyciskami



lub przyciskiem



Wyświetlacz powraca następnie do głównego menu.



PORADA : Przed rozpoczęciem opróżniania zbiornika, należy sprawdzić, czy została zdjęta pokrywa z aparatu rozdzielającego i czy ją Państwo używali. Należy sprawdzić, czy worek do zbioru ziarna lub pojemnik na ziarno jest zamocowany !

Licznik godzin




Heures totales = Całkowita liczba godzin

Heures = godziny

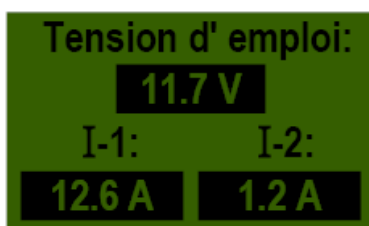
Licznik godzi = czas działania wałka wysiewającego.

Licznik wyświetla całkowitą liczbę godzin oraz dzienną liczbę godzin.



PORADA : Przytrzymać przycisk  wciśnięty przez 5 sekund w celu wyzerowania dziennego licznika godzin. Licznik CAŁKOWITY nie może być wyzerowany.

Napięcie obsługowe / Wyświetlacz prądu



Tension d'emploi = Napięcie obsługowe

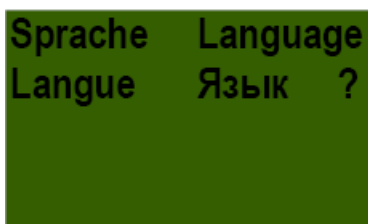
Wyświetla aktualne napięcie obsługowe. Zmiana tej wartości podczas pracy wskazuje na problem na poziomie pokładowej instalacji elektrycznej. Może stać się to przyczyną nieprawidłowej pracy aparatu

rozdzielającego.

I-1 : Wskazuje natężenie prądu silnika dmuchawy w amperach.

I-2 : Wskazuje natężenie prądu silnika wałka wysiewającego napędzanego elektrycznie w amperach.

Języki




Wybrać pożądany język obsługi i zatwierdzić przyciskiem!



Language = Język



PORADA : Jeśli na modelu DS 500 jest zamontowana dmuchawa napędzana hydraulicznie i gdy chcą Państwo zmienić język obsługi, to należy :






Gdy pojawi się komunikat « **Moteur non raccordé !** (souffleur) » (= Silnik nie podłączony! (dmuchawa) to nacisnąć na przycisk 





Następnie do dyspozycji jest 15 sekund

na zmianę języka w menu. Mogą Państwo później przeprowadzić pożądane ustawienia w menu programowania, w wybranym języku.

Komunikaty ostrzegawcze

Zalecenia

Wyświetla się	Przyczyna	Rozwiązanie
 <p>VCC (5V) interne n'est pas correct</p> <p>Napięcie wewnętrzne jest niepoprawne</p>	Pojawia się, gdy wewnętrzne napięcie obsługowe jest poniżej wartości minimalnej.	Wysłać do fabryki
 <p>Tension de fonctionnement basse</p> <p>Niskie napięcie obsługowe</p>	Pojawia się, gdy napięcie obsługowe jest niewystarczające.	Zmniejszyć liczbę podłączonych urządzeń do akumulatora. Sprawdzić akumulator. Sprawdzić okablowanie. Sprawdzić prądnice.
 <p>Tension de fonctionnement élevée</p> <p>Wysokie napięcie obsługowe</p>	Pojawia się, gdy napięcie obsługowe jest zbyt wysokie.	Sprawdzić prądnice.
 <p>Tremie presque vide</p> <p>Zbiornik prawie pusty</p>	Ten komunikat pojawia się, gdy czujnik poziomi ziarna nie jest przykryty materiałem siewnym (przez ponad 30 sekund).	Dosypać ziarno do zbiornika. W przypadku modelu PS 800, czujnik można przestawić (w dół).
 <p>Valeur de calibration trop grande</p> <p>Wartość kalibracji zbyt duża</p>	Pojawia się, gdy liczba impulsów podczas kalibracji jest zbyt duża.	Zmniejszyć liczbę magnesów na czujniku umieszczonym na kole. Zwrócić się do serwisu w celu uzyskania informacji o innych czujnikach.

 <p>Valeur de calibration trop petite</p> <p>Zbyt mała wartość kalibracji</p>	<p>Pojawia się, gdy liczba impulsów podczas kalibracji jest zbyt mała.</p>	<p>Zamontować większą liczbę magnesów na czujniku umieszczonym na kole. Zwrócić się do serwisu w celu uzyskania informacji o innych czujnikach..</p>
 <p>Vitesse d'avancement trop élevée</p> <p>Zbyt wysoka prędkość jazdy</p>	<p>Pojawia się, gdy prędkość jazdy jest zbyt wysoka.</p>	<p>Porównać ustawienia z rzeczywistą prędkością jazdy i zmniejszyć ją.</p>
 <p>Vitesse d'avancement trop lente</p> <p>Zbyt niska prędkość jazdy</p>	<p>Pojawia się, gdy prędkość jazdy jest zbyt niska.</p>	<p>Porównać ustawienia z rzeczywistą prędkością jazdy i zwiększyć ją.</p>
 <p>Boîtier s'eteint automatiquement !</p> <p>Konsola wyłączy się automatycznie!</p>	<p>Pojawia się podczas procesu zatrzymania. Komunikat znika po paru sekundach.</p>	

Błędy

Wyświetla się	Przyczyna	Rozwiązanie
 Tension de fonctionnement incorrect ! Niepoprawne napięcie obsługowe !	Pojawia się, gdy napięcie obsługowe jest niższe od wartości minimalnej lub gdy występują duże zmiany napięcia.	Sprawdzić okablowanie i złącza. Sprawdzić akumulator. Sprawdzić prądnicę. Wyłączyć inne podłączone urządzenia (np. reflektory robocze).
 Moteur en surcharge (arbre du semoir) ! Silnik przeciążony (wałek wysiewający)!	Pojawia się, gdy wałek wysiewający nie może się obracać lub gdy silnik zbyt długo pracuje pod obciążeniem granicznym!	Jeśli ten komunikat wyświetla się, to należy wyłączyć urządzenie i sprawdzić, czy niepożądane przedmioty nie przeszkadzają w obracaniu się wałka wysiewającego, czy nie blokują mieszadła. Gdy materiał siewny łatwo wydostaje się ze zbiornika, to mieszadło powinno być wyłączone.
 Moteur en surcharge (soufflerie) ! Silnik przeciążony (dmuchawa)!	Pojawia się, gdy silnik zbyt długo pracuje pod obciążeniem granicznym!	Jeśli ten komunikat wyświetla się, to należy wyłączyć urządzenie i sprawdzić, czy niepożądane przedmioty nie przeszkadzają w pracy dmuchawy lub jej nie blokują.
 Merci de mettre en marche la soufflerie Proszę włączyć turbinę	Jeśli dmuchawa napędzana hydraulicznie nie została włączona, to czujnik ciśnienia nie jest uruchomiony przez powietrze i pojawia się taki właśnie komunikat !	Włączyć dmuchawę napędzaną hydraulicznie i poczekać aż kontrolka LED zapali się. Jeśli nie ma przełącznika ciśnienia, to patrz punkt: 6.10 Czujnik ciśnienia .
 Moteur n'est pas connecté (arbre du semoir) ! Silnik nie jest podłączony (wałek wysiewający)	Jest wyświetlany, gdy przewód nie jest podłączony lub gdy jest niesprawny.	Sprawdzić przewody i złącza !

 <p>Moteur n'est pas connecté (soufflerie) !</p> <p>Silnik nie jest podłączony (dmuchawa)!</p>	<p>Jest wyświetlany, gdy przewód nie jest podłączony lub gdy jest niesprawny.</p>	<p>Sprawdzić przewody i złącza!</p>
 <p>Pas de régime moteur (arbre du semoir) !</p> <p>Brak obrotów silnika (wałek wysiewający) !</p>	<p>Silnik jest podłączony, nie jest przeciążony, ale nie obraca się.</p>	<p>Skontaktować się z serwisem.</p>
 <p>Roue d'entraînement pas correct</p> <p>Błąd koła napędowego</p>	<p>Pojawia się, jeśli konsola sterująca nie otrzymuje żadnego sygnału z czujnika prędkości !</p>	<p>Sprawdzić przewody i złącza! Jeśli nic nie jest wykryte na poziomie gleby a w związku z tym z brakiem przenoszenia napędu, to prosimy skontaktować się z serwisem.</p>

3.9 Konserwacja

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa w zakresie obsługi codziennej i konserwacji. Państwa maszyna jest zaprojektowana i skonstruowana dla osiągnięcia maksymalnej wydajności, rentowności i komfortu w rozmaitych warunkach pracy. Państwa maszyna została skontrolowana w fabryce i przez naszego dystrybutora przed dostawą, aby zapewnić, że otrzymują Państwo maszynę w doskonałym stanie. Aby zachować maszynę z doskonałym stanem funkcjonalności, konieczne jest, aby prace związane z obsługą codzienną i konserwacją były przeprowadzane zgodnie ze wskazanymi okresami.

Aby maszyna była zawsze sprawna i by uzyskać optymalne osiągi, konieczne jest przeprowadzenie prac związanych z czyszczeniem i konserwacją maszyny w regularnych odstępach czasu. Podzespoły hydrauliczne i łożyska nie mogą być myte za pomocą myjki wysokociśnieniowej, nie można też kierować na nie bezpośredniego strumienia wody. Przekładnie, skręcane złącza i łożyska nie są szczelne w przypadku mycia wodą pod BARDZO wysokim ciśnieniem.

3.9.1 Okresy konserwacyjne

Okresy związane z konserwacją są określane przez liczne czynniki. Mają na wpływ na przykład różne warunki pracy, wpływ czynników atmosferycznych, prędkości jazdy i pracy, tworzenie się zapylenia, rodzaj gleby, itp., wpływ mają także jakość stosowanych środków smarujących i konserwujących, które określają długość okresu czasu do przeprowadzania następujących prac konserwacyjnych.

Wskazane okresy przeglądowe mogą więc służyć jedynie jako punkty odniesienia. Gdy oddalamy się on normalnych warunków użytkowania, to okresy między pracami związanymi z konserwacją muszą być dopasowane do tych warunków:

1/ Po pierwszych 10 godzinach pracy :

- Sprawdzenie dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek.
- Sprawdzenie instalacji hydraulicznej (dokręcenie i szczelność).
- Sprawdzenie dokręcenia kół.
- Przeprowadzić kompletną diagnostykę maszyny, by upewnić się, że nie występuje żaden problem.
- Oczyszczyć maszynę z gleby.

2/ Po każdych 50 godzinach pracy

- Sprawdzenie dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek.
- Sprawdzenie instalacji hydraulicznej (dokręcenie i szczelność).
- Sprawdzenie dokręcenia kół.
- Przeprowadzić kompletną diagnostykę maszyny, by upewnić się, że nie występuje żaden problem.
- Przesmarować przeguby ze smarownikami.
- Oczyszczyć maszynę z gleby.

3.9.2 Składowanie – Magazynowanie

Jeśli maszyna nie będzie używana przez dłuższy okres czasu :

- Jeśli to możliwe, to przechowywać maszynę w miejscu zadaszonym.
- Odłączyć elektryczne urządzenia sterujące i umieścić je w suchym miejscu.
- Zabezpieczyć maszynę przeciwko rdzy. Rozpylić olej, który łatwo ulega biodegradacji, np. olej rzepakowy.
- Zdemontować koła
- Zabezpieczyć tłoczyska siłowników hydraulicznych przed rdzą.

Nie rozpylać oleju ani żadnego środka antykorozyjnego na części z tworzywa sztucznego lub z kauczuku, gdyż mogą skruszeć i połamać się.

3.9.3. Czyszczenie

Avant chaque repliage de la machine il faut impérativement nettoyer la poutre située sous le vérin. L'accumulation de terre, de pierres ou autres obstacles peut engendrer une détérioration du vérin. Le non respect de cette préconisation entraînera l'annulation de la garantie.

3.9.4. Smarowanie

Smarowanie maszyny :

Maszyna musi być smarowana regularnie i po każdym myciu pod wysokim ciśnieniem. Umożliwi to zachować sprawność maszyny i zmniejszyć koszty przygotowania a także zmniejszyć czas jej przestoju.

Higiena:

Stosowanie środków smarujących i środków mineralnych jest zgodne z zaleceniami i nie stanowi niebezpieczeństwa. Należy jednak unikać dłuższego kontaktu tych środków ze skórą, nie należy także wdychać ich oparów.

Obchodzenie się ze środkami smarującymi.

UWAGA:

Należy zabezpieczyć się przed bezpośrednim kontaktem z olejami zakładając w tym celu rękawice ochronne lub stosując kremy ochronne.

Ślady oleju na skórze należy dokładnie zmyć za pomocą ciepłej wody i mydła. Nie należy myć skóry za pomocą benzyny lub oleju napędowego ani za pomocą innych detergentów.

Olej jest trujący. Jeśli połknęli Państwo olej, to należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

- Środki smarujące należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie składować środków smarujących w otwartych pojemnikach lub w pojemnikach bez opisu.
- Unikać kontaktu skóry z ubraniami, które są nasączone lub poplamione olejem. Gdy ubranie jest pobrudzone, należy je zmienić.
- Nie trzymać w kieszeniach szmatek używanych do czyszczenia, które są nasączone olejem.
- Należy pozbyć się butów nasączonych olejem, należy je traktować jak niebezpieczne odpady.
- W przypadku dostania się oleju do oczu, należy przemyć je za pomocą czystej wody i ewentualnie skonsultować się z lekarzem.
- Wchłonać rozlany olej za pomocą środka wiążącego i usunąć.
- W przypadku zapalenia oleju nigdy nie gasić go za pomocą wody. W tym celu należy używać odpowiednich, autoryzowanych środków gaśniczych i założyć aparat chroniący drogi oddechowe.
- Odpady zabrudzone olejem i zużyte oleje należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przesmarować / smarować maszynę zgodnie ze wskazanymi okresami.

Dokładnie oczyścić wszystkie punkty smarowania i smarownicę przed smarowaniem, aby uniknąć wszelkiego przedostawania się zabrudzeń do łożysk. Zabrudzony smar należy usunąć poza łożyska i wymienić go na nowy smar!

3.9.5. Smarowanie

Wały klatkowe (strunowe) są mocowane za pomocą samowyrównujących się łożysk, zaopatrzonych w smarowniki. W celu zapewnienia dobrego działania samowyrównywania się, należy smarować łożyska na początku każdego nowego sezonu a następnie regularnie w czasie sezonu.

Smar, którego należy używać do smarowania jest smarem na bazie litu wzmocnionego dwusiarczkiem molibdenu / Grade NLGI2. Firma AGRISEM INTERNATIONAL nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z zastosowania innego typu smaru.

3.9.6. Konserwacja

- Konserwacja instalacji hydraulicznej

Ryzyko infekcji spowodowane przez wytryskujący pod dużym ciśnieniem olej hydrauliczny, który przenika przez skórę.

- Prace przy instalacji hydraulicznej należy przeprowadzić w specjalistycznym warsztacie.
- Całkowicie zredukować ciśnienie w instalacji hydraulicznej przed rozpoczęciem pracy.
- Należy stosować odpowiednich narzędzi służących do wykrywania wycieków.
- Nigdy nie wolno hamować wycieku oleju ręką lub palcami.
- Ciecz wytryskująca pod wysokim ciśnieniem (olej hydrauliczny) może przedostać się przez skórę i spowodować poważne obrażenia ciała.
- W przypadku obrażeń spowodowanych olejem hydraulicznym, natychmiast należy skonsultować się z lekarzem. Ryzyko infekcji!
- Podczas podłączania przewodów hydraulicznych maszyny z instalacją hydrauliczną ciągnika, należy się upewnić, czy instalacja hydrauliczna ciągnika i maszyny nie znajduje się pod ciśnieniem.
- Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów hydraulicznych.
- Regularnie sprawdzać czy przewody hydrauliczne, złącza i gniazda są w dobrym stanie i czy są czyste.
- Przynajmniej raz w roku należy dokonać przeglądu przewodów hydraulicznych przez specjalistę, aby upewnić się, czy znajdują się w dobrym stanie.
- Uszkodzone lub zużyte przewody hydrauliczne należy wymienić na nowe.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych przewodów hydraulicznych AGRISEM.
- Czas użytkowania przewodów hydraulicznych nie może przekroczyć 6 lat, wliczając to czas składowania maszyny wynoszący maksymalnie dwa lata. Nawet w przypadku właściwego składowania i przestrzegania zaleceń użytkowania, węże, przewody hydrauliczne i złącza ulegają starzeniu się, jest to całkowicie normalne, stąd też ograniczenie czasu ich przechowywania i pracy. Jednakże, czas użytkowania może być uzależniony od czynników empirycznych, w szczególności biorąc pod uwagę potencjalne ryzyka. Odnosnie węży i przewodów hydraulicznych termoplastycznych, pod uwagę mogą być brane jeszcze inne parametry odniesienia.
- Utylizacja zużytych olejów musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. W przypadku problemu, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą oleju.
- Olej hydrauliczny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Uważać, aby nie zanieczyścić ziemi lub wody olejem hydraulicznym!

Po pierwszych 10 godzinach pracy, a następnie po każdych 50 godzin pracy

1. Sprawdzić szczelność wszystkich podzespołów instalacji hydraulicznej.
2. W razie konieczności dokręcić złącza.

Przed każdym uruchomieniem

1. Wizualnie sprawdzić stan przewodów hydraulicznych, czy nie ma jakichś defektów.
2. Wyeliminować miejsca tarcia się na poziomie przewodów i rur.

3. Uszkodzone lub zużyte przewody hydrauliczne muszą być natychmiast wymienione na nowe.

Kryteria przeglądu dotyczącego przewodów hydraulicznych.

Dla Państwa własnego bezpieczeństwa, należy przestrzegać następujących kryteriów przeglądu:

Wymienić przewody hydrauliczne jeśli, podczas przeglądu, stwierdzą Państwo jedną z poniższych sytuacji:

- Uszkodzenie zewnętrznej warstwy aż do uzbrojenia (np. strefy obtarcia, pęknięcia, szczeliny, rysy).
- Skruszenie zewnętrznej warstwy (tworzenie się szczelin).
- Deformacje nieodpowiadające naturalnemu kształtowi węża lub przewodu, w stanie pod ciśnieniem lub bez ciśnienia, lub w czasie zginania (np. oddzielanie się warstw, tworzenie się pęcherzy, punktowego kruszenia się, pęknięć, kruszenia się miejsc zgięcia).
- Powstanie nieszczelności.
- Uszkodzenia lub odkształcenia końcówki (wpływające na uszczelnienie), drobne uszkodzenia powierzchniowe nie stanowią podstawy do wymiany).
- Wąż hydrauliczny odłącza się od końcówki (złącza).
- Korozja końcówki (złącza), pociągająca za sobą zmniejszenie jakości działania i solidności.
- Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących specyfikacji montażu.
- Przekroczenie 6-letniego okresu użytkowania. Najważniejsza jest następująca informacja : data produkcji przewodu hydraulicznego zamieszczona na jego końcu, do której należy dodać 6 lat. Jeśli przykładowo data produkcji jest podana jako „Luty 2004”, to okres użytkowania takiego przewodu kończy się w lutym roku 2010. Z tego względu należy zapoznać się z częścią „Oznaczenia przewodów hydraulicznych”.

Montaż i demontaż przewodów hydraulicznych

W przypadku montażu lub demontażu przewodów hydraulicznych, należy bezwzględnie przestrzegać następujących zaleceń:

- Używać wyłącznie oryginalnych przewodów hydraulicznych AGRISEM.
- Zawsze dbać o czystość.
- W przypadku montażu przewodów hydraulicznych, muszą być one tak zamontowane, by w każdym stanie pracy :
 - ✓ Nie były narażone na rozciąganie, poza tym wywieranym przez ich własny ciężar.
 - ✓ Nie były narażone na zmiażdżenie na krótkich długościach.
 - ✓ Nie były narażone na zewnętrzne oddziaływanie mechaniczne.
 - ✓ Unikane było tarcie węży o elementy maszyny lub między nimi, w tym celu należy je poprawnie rozmieścić i zamocować. W innym przypadku przewody hydrauliczne należy ochronić osłonami. Zakryć elementy o ostrych krawędziach.
 - ✓ Dopuszczalny kąt zgięcia nie był przekraczany.
- W przypadku podłączenia przewodu hydraulicznego do części ruchomych, należy zmierzyć długość przewodu w taki sposób, aby zakres całkowitego ruchu nie był mniejszy od najmniejszego dopuszczalnego promienia i/lub aby przewód nie był poza tym narażony na tarcie.
- Przewody hydrauliczne należy mocować w przewidzianych do tego miejscach. Z tego względu należy unikać takich wsporników, które mogłyby utrudniać naturalnych ruch i modyfikację długości przewodu.
- Malowanie przewodów hydraulicznych jest zabronione.

Konserwacja pierścieni :

Na maszynach AGRISEM, niektóre przeguby posiadają pierścienie. Muszą być one wymienione na nowe, gdy pojawi się na nich choćby najmniejszy luz.

Konserwacja ogumienia :

W ogumieniu zawsze należy utrzymywać ciśnienie dostosowane do ich użytkowania. Możliwe jest dopasowanie tego ciśnienia w zależności od tego, czy ma pracować na polu, czy służyć do przejazdów drogą. Średnie ciśnienie we wszystkich ogumieniach Flexi-Pack wynosi 2,5 bara.

Dobre wykorzystanie siewnika pneumatycznego umożliwia zoptymalizowanie i zabezpieczenie przygotowania uprawy. To użytkownik maszyny musi podjąć decyzję i być odpowiedzialny za wszelkie ryzyko wynikające ze złego wykorzystania lub niewłaściwego wykorzystania maszyny siewnika pneumatycznego.

W przypadku degradacji gleby i wyniku odwrotnego od oczekiwanego, firma AGRISEM INTERNATIONAL nie ponosi żadnej odpowiedzialności.



AGRISEM[®]
INTERNATIONAL

ПРОШЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГАРАНТИИ N°

Название дилера :		Печать дилера	
Досье подготовил :			
Дата покупки агрегата :		N° счета-фактуры AGRISEM	
Имя и адрес клиента :			
Дата поставки клиенту : <i>(приложить копию счета-фактуры и дилерский документ о поставке)</i>		Площадь хозяйства :	

Серийный N° агрегата :		Рабочая ширина :	
Описание комплекта оборудования агрегата (марка и тип) :			
Марка используемого трактора :		Рабочая ширина :	
Модель трактора :			

Подробное описание и предполагаемые причины поломки :	
---	--

Дата поломки :		Текущая дата :	
----------------	--	----------------	--

Код детали	Кол-во	Наименование	Price List	Coef SAV	TOTAL (€)

Фотографии прилагаются :	<input type="checkbox"/> ДА	Детали возвращаются : <i>Транспортные расходы несет отправитель</i>	<input type="checkbox"/> ДА
--------------------------	-----------------------------	--	-----------------------------

За все детали отправленные по гарантии будет выставлен счет и денежный возврат будет произведен только после проверки и подтверждения деталей на заводе.

РЕЗУЛЬТАТ ЭКСПЕРТИЗЫ AGRISEM INTERNATIONAL

Комментарии :	
---------------	--

Дата :		Одобрено :	
Ответственный по гарантийному обслуживанию			
yoann.jaunasse@agrisem.com			

